



BRAÑA (YANANZANES, AYER)



© textos, fotografías y dibujos
ÁSTUR PAREDES



GOBIERNU DEL
PRINCIPAU D'ASTURIAS
CONSEYERÍA D'EDUCACIÓN,
Y CULTURA

RED
DE MUSEOS
ETNOGRÁFICOS
DE ASTURIAS

xixón





BRAÑA (YANANZANES, AYER)



Nº Catálogo: 0205BR-01



ÍNDICE DE CONTENIDOS:

- Resúmen / *Resume* (p. 4).
- Localización y accesos (p. 5).
- Descripción y usos (p. 7).
- Planta general de la braña (p. 10).
- Arquitectura del espacio de la braña (p. 11).
- Aspectos constructivos: cubiertas de *l.lábanas* (p. 13).
- Tipología de las construcciones (p.14).
- Catálogo de construcciones (p.15).
- Notas etnográficas (p. 45).
- Bibliografía (p. 46).

NOTAS PREVIAS:

- **Trabajo de campo:** se visitó la braña en cuatro ocasiones entre noviembre de 2011 y agosto de 2019, desarrollándose el trabajo de campo de forma discontinua entre esas fechas. Se realizó reportaje fotográfico de las distintas construcciones y se levantaron croquis planimétricos de las *cabanas* más relevantes: C-05; C-06; C-08 y C-13. La información se complementó mediante encuesta oral.
- **Nomenclatura de las fichas de catálogo:** los números de catálogo asignados a las brañas, en este caso 0205BR-01 para Braña (Yanzanzanes), corresponden a los dígitos del *Nomenclátor*: los dos primeros referidos al concejo: 02, Ayer; y los dos siguientes a la parroquia: 05, Casomera. BR- corresponde, como es obvio, a las iniciales de la palabra braña, a la que seguirían números correlativos para las distintas brañas estudiadas eventualmente dentro de la misma parroquia. A esto sigue un código para las construcciones con numeración consecutiva para cada elemento. Este número no es aleatorio sino que se asigna comenzando por el elemento que ocupa la posición más al norte; así, el situado más al norte lleva el número de catálogo: 0205BR-01/C-01. Con este criterio se asignaron números sucesivos a cada una de las construcciones de la braña.
- **Toponimia y aspectos lingüísticos:** se utilizan los nombres tradicionales de las localidades según el Decreto 30/2008, de 8 de abril, por el que se determinan los topónimos oficiales del concejo de Ayer, y que fueron publicados en el *Boletín Oficial del Principado de Asturias* (24-04-2008). Así mismo, siempre que hubo ocasión, se recogió la toponimia menor y el léxico tradicional referido a elementos constructivos, útiles y mobiliario. Para el lector no asturiano, señalaremos que la grafía «l.l» que aparece en algunos términos es la adoptada por la Academia de la Llingua Asturiana para representar una serie de sonidos prepalatales, africados, sordos o prepalatales oclusivos, resultado de la evolución en amplias zonas de Asturias y del Noroeste de León de la «l» y «ll» latinas. Sonido muy característico semejante a la «t» inglesa, es conocido popularmente como «che vaqueira».
- **Identificación de las construcciones:** para identificar las construcciones, además del número de catálogo, se apuntan las denominaciones por las que las construcciones son conocidas en la zona: *Cabana de Germana*, *Cabana de José Morán*... Éstas tienen un carácter meramente identificativo, sin que conlleven ninguna implicación de propiedad, etc. Cuando se detectó más de un nombre para un mismo elemento se optó por el que el informante consideraba más antiguo.
- **Geolocalización de los elementos:** para referenciar la posición de las construcciones en las fichas de catálogo, se señalan las coordenadas «x-y» tomadas en el centro de la construcción. En los gráficos de situación el punto referenciado se señala con un pequeño círculo rojo.
- **Cotas de altitud:** las cotas de altitud máxima y mínima de la braña tienen siempre como referencia elementos construidos. En Braña (Yanzanzanes), se tomaron como referencia: las ruinas de la *cabana* [0205BR-1/C-01], como cota inferior (1.285 m) y la *Cabana del Mayáin Nuevo* [0205BR-1/C-14] como la cota a mayor altitud (1.405 m).
- **Cronología de las construcciones:** La ausencia total de elementos fechados y las referencias de los informantes sobre la notable antigüedad de las construcciones nos lleva a considerar que puedan ser en su totalidad anteriores a 1900. No obstante, hay que señalar que un buen número de ellas —como se apunta en las fichas particulares— fueron objeto de restauraciones o intervenciones de mayor o menor alcance (introducción de cocina con chimenea, rejunteado de la mampostería en fachadas, añadido de portal...) obras realizadas en su mayor parte en las décadas de los 80 y 90 del siglo pasado.



BRAÑA (YANANZANES, AYER)

RESUMEN

Braña —que así, sin artículo, es como se denomina en la zona— está situada en la cabecera del valle del Río Yananzanes, afluente del Ayer, en el límite sur del concejo, al pie de la Cordillera. Se asienta en una extensa ladera orientada al sur, abarcando casi 600 m de longitud, con altitudes entre los 1.250 y 1.400 m, y ocupa una superficie de unas 15,7 Ha de pasto de diente y prados de siega. El uso de este espacio recayó tradicionalmente en los vecinos de Yananzanes, pequeña aldea integrada por 10 caserías perteneciente a la parroquia de Casomera, sumándose a éstos alguno del propio Casomera y de La Paraya.

Se trata de una braña alta, de uso estival, que se divide en dos asentamientos: El Mayéu de Baxo y el Mayéu de Riba, disponiendo de sendas fuentes naturales. El primero, situado entre los 1.275 y los 1.325 m de altitud, presenta morfología nuclear disgregada y reúne once construcciones ganaderas, de las que cinco están en ruina. El segundo, entre los 1.350 y 1.400 m de altitud, cuenta con tres cabañas de asentamiento disperso. Las construcciones son compactas y responden a dos modelos básicos: la *cabana* y la *cabana con portal*; acogiendo en su interior un espacio distribuidor, la *cabana* propiamente dicha o lugar habitacional del vaquero durante su estancia en la braña y el *corral de los xatos* (cuadra de terneros) o, en contados casos, el *esteblu*: cuadra que alcanza mayor desarrollo, incorporando además la *tená* o henil para la hierba seca en el bajo cubierta.

Los vaqueros suben el ganado a comienzos de junio, pues hasta el primero de ese mes los pastos altos están *cotaos*, permaneciendo en la braña hasta primeros de octubre y prolongando más o menos su estancia en función del clima. En la actualidad el ganado es exclusivamente vacuno y alguna caballería, asistiendo hasta mediados del pasado siglo la *reciel.la* (ovejas y cabras) e incluso en algunos casos *gochos* y *pitás*. Además de *al.lindiar* y *despachar* el ganado, la elaboración de *mantega* y la fabricación de madreñas eran los trabajos habituales. Especial actividad requería *l'herba* —Braña cuenta con 6,9 Ha de prados de siega— que se *curaba* y se almacenaba en *varas* en la propia braña, bajando una parte a las *tenás* del pueblo con la yunta de vacas y el *forquéu* (especie de trineo). Se segaba a últimos de julio o primeros de agosto, pudiendo darse otro corte, la *toñá*, al comenzar la *seronda* (otoño).

La braña tuvo gran vitalidad que se mantuvo, al menos, hasta la década de 1970. Tuvo bolera y existe la tradición de que existió una capilla en Vega la Parda, en El Mayéu de Riba. Hoy sólo tres ganaderos suben sus vacas a Braña y sus amplias praderías ya no se siegan. El camino de acceso es tortuoso y el futuro de este espacio, de excepcional calidad ambiental, es incierto.

RESUME

Braña —qu'asina, ensin artículo, ye como lo llamen na zona— ta asitiao no cimero del valle del Río Yananzanes, afluente del Ayer, na llende sur del conceyu, al pía la Cordalera. Asitia nuna costera perllarga orientada al sur, algamando casi 600 m de llonxítu, con un altor ente los 1.250 y 1.400 m, y abarca una superficie d'unes 15,7 Ha de pascones y praos de gadañu. L'usu d'esti espaciu foi tradicionalmente de los vecinos de Yananzanes, aldeña de la parroquia Casomera con 10 caseríes. A éstos, sumábense dellos del propiu Casomera y de La Paraya.

Trátase d'una braña alta, d'usu estival, que s'estrema en dos asitiamientos: El Mayéu de Baxo y el Mayéu de Riba, cuntandu caún con una fonte natural. El primeru, asitiáu ente los 1.275 y los 1.325 m d'altor, presenta morfología nuclear arramao y axunta once construcciones ganaderes, de les que cinco tán valtaes. El segundu, ente los 1.350 y 1.400 m d'altor, cuenta con tres cabañes espardíes. Les construcciones son compactes y encartien en dos modelos básicos: la *cabana* y la *cabana con portal*; acoyendo nel so interior un espaciu distribuidor, la *cabana* propiamente dicho o llugar d'habitación del vaquero demientres la temporada d'amayadar y el *corral* de los xatos o, en casos cuentaos, l'*esteblu*, una corte de más grandor que yá axunta, amás, la *tená* pal herba seco nel baxo cubierta.

Los vaqueros xuben el ganáu al entamu xunu, yá qu'hasta'l día primeru d'esi mes los puertos tán cotaos, quedando na braña hasta primeros d'ochobre y allongando más o menos la so estancia según venga'l tiempu. Anguaño'l ganáu ye namás vacunu y dalguna caballería, acudiendo tamién hasta mediaos del sieglu pasáu la *reciel.la* (oveyes y cabres) ya inclusu en dalgunos casos *gochos* y *pités*. Amás d'*al.lindiar* y *despachar* el ganáu, la elaboración de mantega y la fabricación de madreñes yeren les xeres davezu. Abonda actividá requiría l'herba — Braña axunta 6,9 Ha de praos de gadañu— que se *curaba* y s'atropaba en varas na propia braña, baxando dello a las *tenás* del pueblu cola parexa y el *forquéu* o rametu. Segábase a últimos de xunetu o primeros d'agostu, pudiendo dase otru sobrecorte, la *toñá*, al entamar la *seronda*.

La braña foi de munchu puxu y caltúvose, polo menos, hasta la década de 1970. Tuvo bolera y esiste la tradición de qu'hubiera una capieya en Vega la Parda, n'El Mayéu de Riba. Güei namái trés ganaderos xuben les vaques a Braña y les sos amplies praderíes yá nun se sieguen. El camín d'accesu ye abondo revesosu y el futuru d'esti espaciu, d'una calidá ambiental esceicional, ye bien inciertu.



LOCALIZACIÓN Y ACCESOS

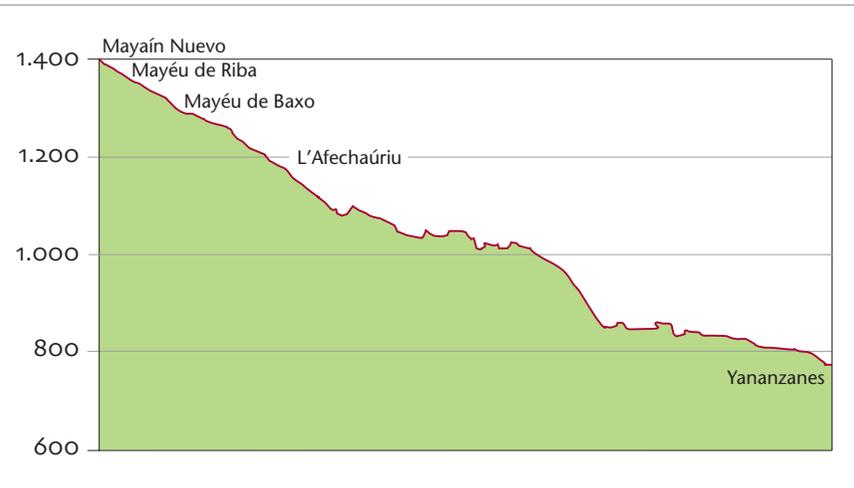


Datum	Latitud	Longitud
ETRS89	43º 2' 43" N	5º 35' 46" W

Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
30	289.011 m	4.769.114 m

Mapa T. Ast (1:5000)	Número	M.U.P. nº
Hoja: «BRAÑA YANANZALES»	E05000780706	181 «Carrea, Alto, La Canal y Chamorro»

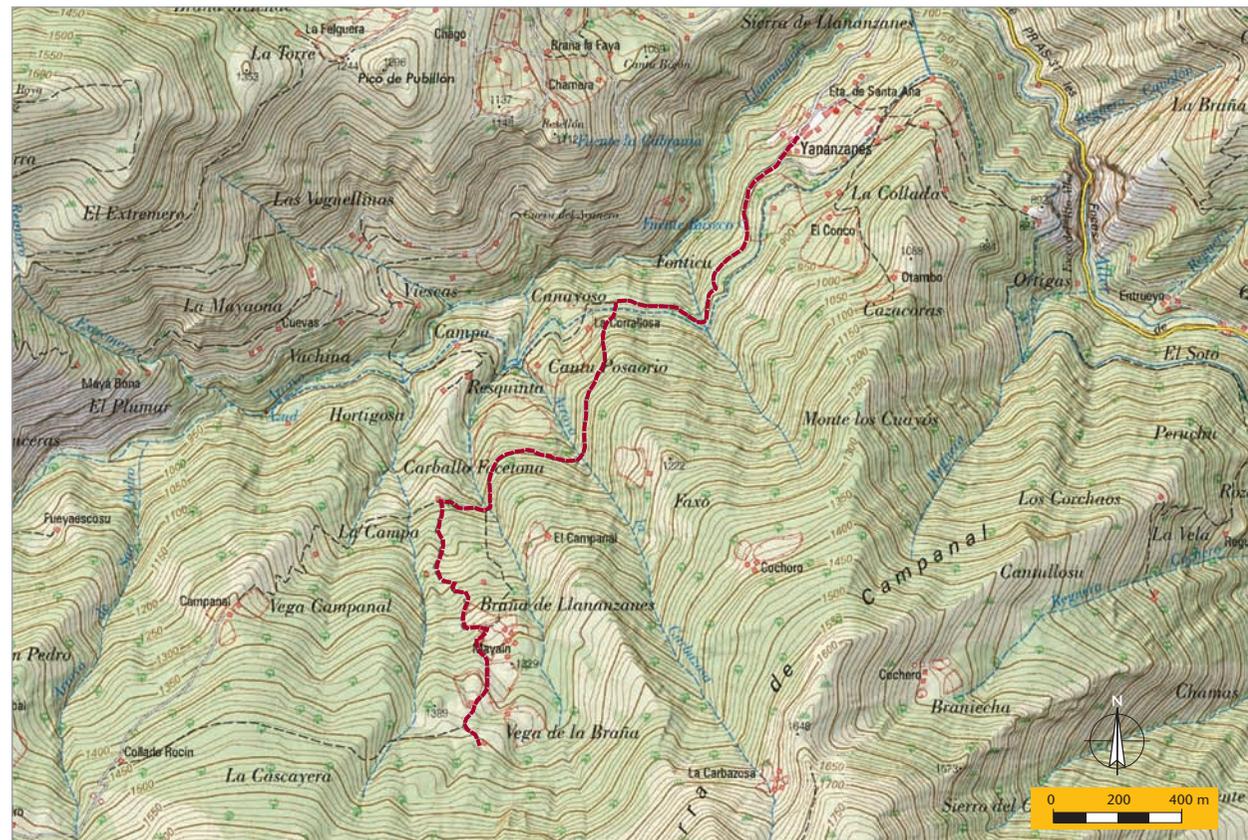
Polígono	Parcelas	Referencia catastral
107	4-6-7-8-29-30-33-34	33002A107000330000EX



Concejo	Parroquia	Núcleo de referencia	Braña cota max.	Cota min.
Ayer	Casomera	Yananzanes	1.405 m	1.285 m

Acceso	Dificultad	Tipo de vía	Distancia	Desnivel
Peatonal, caballería	Alta	Pista + camino + sendero	4 Km	622 m

La ruta a Braña parte de Yananzanes, a 783 m de altitud, en dirección suroeste, ascendiendo el valle por la ribera oriental del Río Yananzanes que discurre 100 m más abajo. El camino es ancho, con algunos tramos empedrados, practicable para vehículos todoterreno y conduce al Puerto de Pedrafito, si bien los vehículos no llegan hasta allí pues en algunos puntos resulta intransitable. Pasadas las estructuras de canalización de agua de la central hidroeléctrica de La Paraya y recorridos 1,3 Km, tomamos una desviación a la izquierda por un camino de tierra, solo apto para uso peatonal o caballerías, que asciende de forma pronunciada atravesando zonas boscosas de hayedo. El camino, pendiente y con tramos de piedra suelta de los antiguos empedreros ya abandonados, resulta a veces tortuoso. Atraviesa un par de regueros y tras recorrer 1,7 Km llega a L'Afechaúriu, zona con una interesante cabaña y algunos prados. Desde aquí y tras recorrer unos 450 m, el camino, convertido en senda, llega a la primera cabaña del Mayéu de Baxo. Estamos en Braña. Ascendiendo por la campera unos 580 m llegamos al Mayáin Nuevo, la cabaña situada a mayor altitud del Mayéu de Riba. En total la ruta comporta unos 4 Km.



Base: IGN.



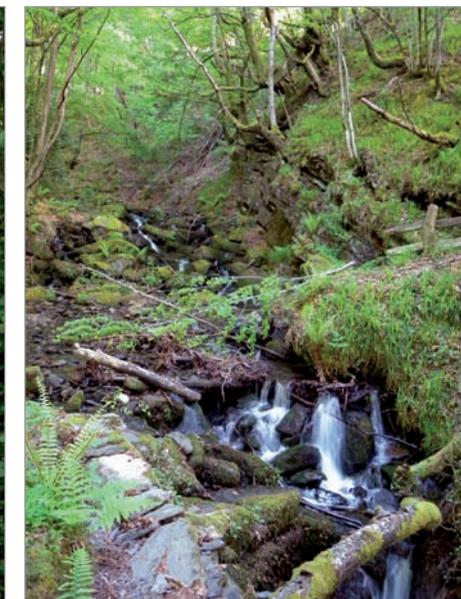
DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



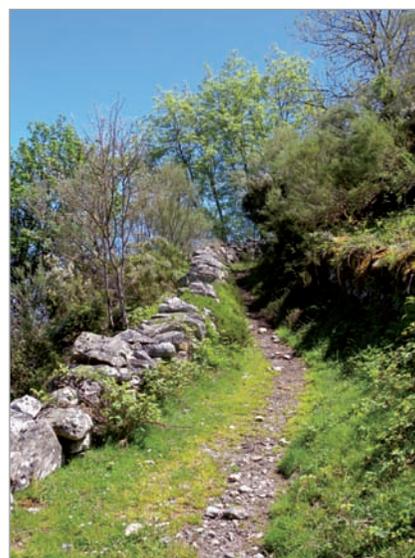
2



3



4



5

1. Una vista de Yananzanes, pequeño núcleo de la parroquia de Casomera formado por 10 caserías, cuyos habitantes eran los usuarios tradicionales de Braña. A estos se unían también algunas familias procedentes del propio lugar de Casomera y de La Paraya.

2. De Yananzanes sale el camino a Braña. En sus primeros tramos es ancho y apto para vehículos especiales.

3. A distintas altitudes el camino es atravesado por tres *regueros* que, dependiendo de la época del año, pueden eventualmente suponer un cierto obstáculo.

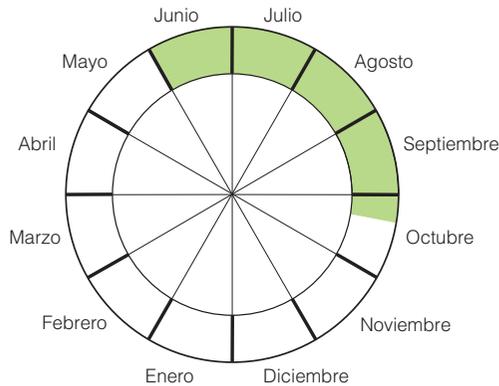
4. El camino, actualmente muy abandonado, presentaba en épocas pasadas amplios tramos *empedrados*, siendo los *forcaos* y las *carreñas* (especie de trineos) vehículos habituales de transporte

5. En los últimos tramos el acceso a Braña se convierte en una estrecha senda.

6

DESCRIPCIÓN Y USOS

CRONOGRAMA DE USO



Tipo de braña	Régimen de uso	Morfología	Aprovechamiento	Superficie	Cerramientos	Propiedad
Alta, estival	Braña de valle	Nuclear disgregado con elementos dispersos	Pasto de diente y prados de siega	15,7 Ha	Sí	Mixta

Braña situada en la parte sur del concejo de Ayer, en la cabecera del valle del Río Yanzanzanes, al pie de la Cordillera. Se distribuye en dos núcleos que ocupan una extensa ladera entre los 1.250 y 1.400 m de altitud, abarcando un espacio de unas 15,7 Ha de pasto de diente y pradería. El núcleo situado a menor altitud: El Mayéu de Baxo, de morfología nuclear disgregada, reúne 11 construcciones dedicadas a cabañas y cuadra; mientras el núcleo alto, El Mayéu de Riba, cuenta con 3 construcciones dispersas. En la actualidad la ganadería es exclusivamente de vacuno. Los pastos están acotados hasta el 1 de junio, fecha en la que se suben las vacas, permaneciendo en el entorno de la braña hasta el mes de octubre y prolongando su estancia en función del clima. Los vaqueros procedían tradicionalmente de Yanzanzanes, Casomera y La Paraya. Braña está incluida en el M.U.P. 181 «Carrea, Alto, La Canal y Chamorro», monte ya deslinado, y es de de propiedad mixta pues dispone de 6,9 Ha de prados de siega de titularidad particular. En la actualidad sólo tres ganaderos suben ganado a la braña y 5 de las 14 construcciones existentes están en ruina.

Especies ganaderas

Vacas y algunas caballerías (antiguamente, también cabras, ovejas y cerdos).

Cultivos

No se realizaba ningún cultivo

Régimen de estancia

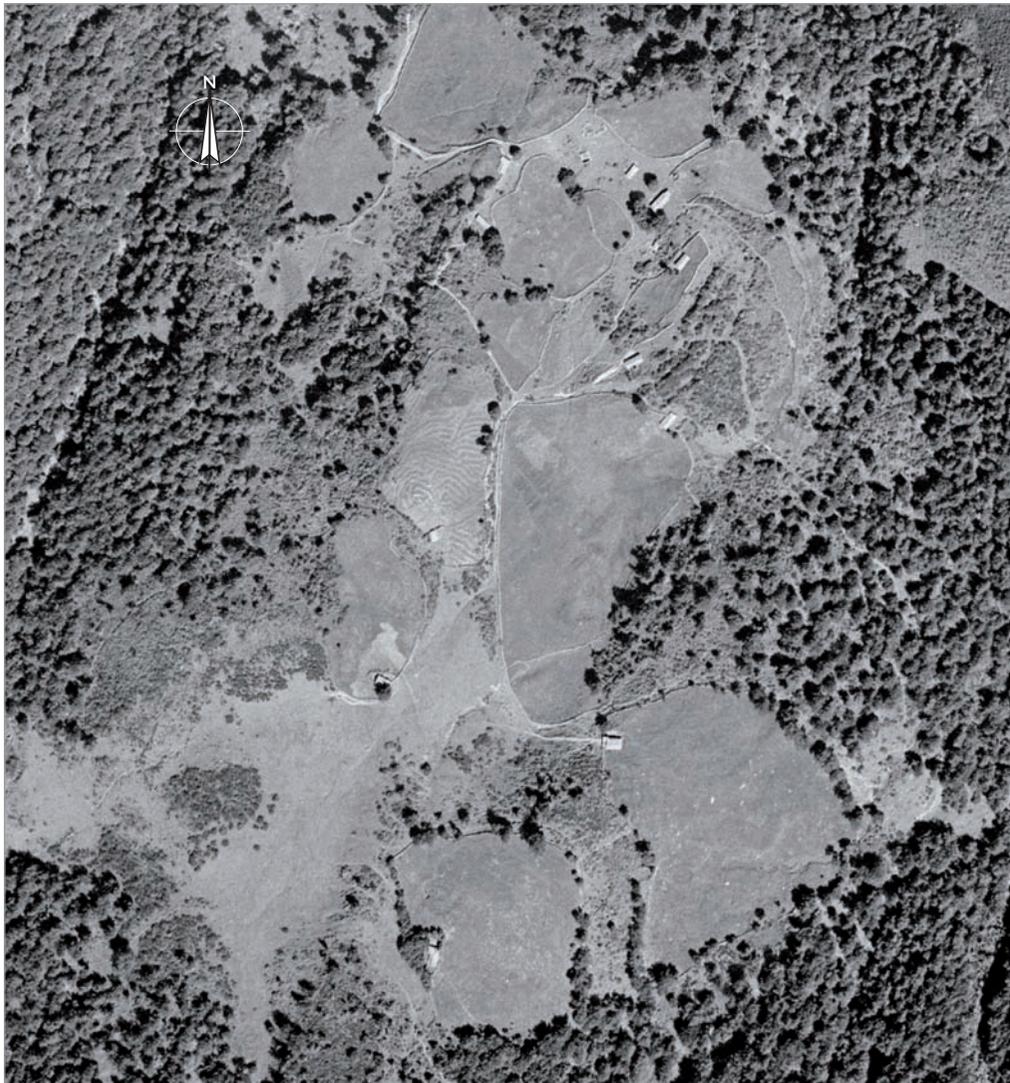
La estancia era irregular pues en el tiempo en que Braña mantenía plena actividad, en la década de 1970, había vaqueros que mantenían el típico uso «de valle»: subir al atardecer para *mecer* (ordeñar) el ganado; pernoctar en la braña; volver a ordeñar por la mañana y bajar al pueblo con la leche recolectada. Otros, sin embargo, permanecían en la braña, trasladándose allí toda la familia con sus animales menores (*gochos* y *pitas*), especialmente tras terminar los trabajos de la hierba; Esto quizá fuera indicativo de un uso generalizado anterior y ya en extinción por aquellas fechas. Además del ganado, la elaboración de *mantega* y la fabricación de madreñas eran las actividades primordiales. Especial actividad se producía durante el *mes de l'erba* (julio) en que se segaba y se *curaba* la hierba almacenando una parte en *varas*, en la propia braña, y otra bajándola al pueblo en el *forquéu* y conservándola en las *tenás*.



Base: SIGPAC Principado de Asturias.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1

1. Braña (Yananzanes) en un fotograma del vuelo promovido por la Diputación Provincial de Asturias en 1970. Comparando la imagen con la ortofoto actual se pueden hacer algunas observaciones: C-01, C-02 y C-03 ya estaban en ruina total en esa fecha. C-04 se cubría a tres aguas. C-07 presenta una planta de mayor longitud, por lo que se deduce que conservaba el espacio dedicado a *cabana*. C-11, hoy en ruina, aún se mantenía en buen estado y a C-12 aún no se le había adosado el portal en el lado oeste.



2



3

2. Braña reúne 14 construcciones distribuidas en dos espacios: El Mayéu de Baxo, en la fotografía, con 11 construcciones; y el Mayéu de Riba, con 3.

3. Tanto los amplios prados cerrados de muro, como el pastizal son aprovechados hoy como pasto de diente debido al abandono de la siega.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1



2



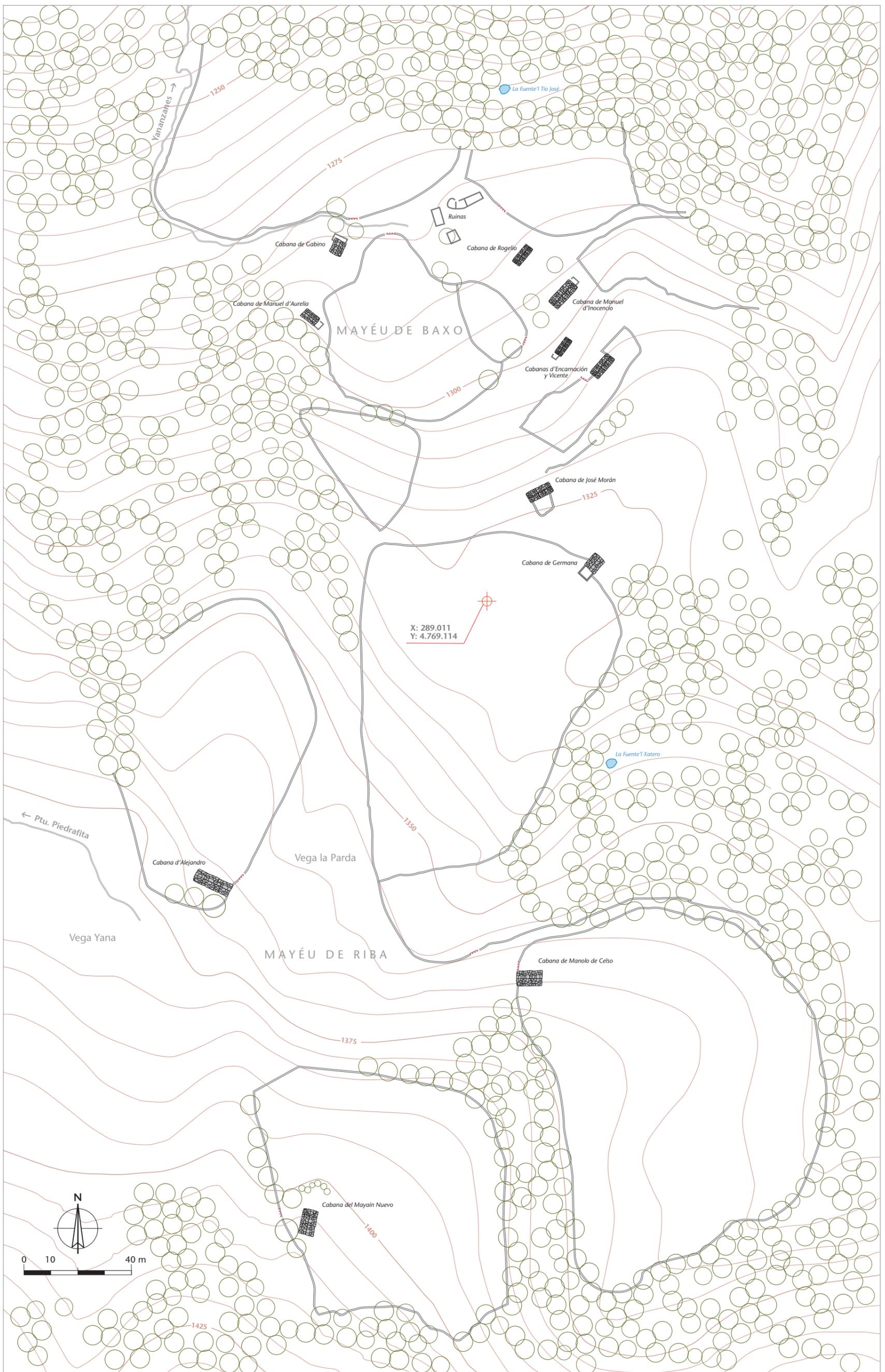
3

1. Vista de conjunto del Mayéu de Baxo. Al fondo, las estribaciones de El Cuitu la Boya de Casomera (1.768 m). Pese a tratarse de una braña alta, de ocupación estival, destaca la abundancia de prados de siega cerrados de muro, de titularidad particular. En los límites de los prados es de reseñar la plantación de fresnos.

2. Un aspecto del Mayéu de Riba con la cabana C-13 en el centro de la imagen. Las amplias praderías del Mayéu de Riba limitan con un extenso *fayéu* (hayedo) que se extiende por el oeste hasta El Puerto Pedrafita.

3. Otra vista del Mayéu de Baxo, con la cabana C-06 en primer plano. En la imagen puede apreciarse la poda de los fresnos, cuyas hojas cumplían un importante papel en la alimentación del ganado al comienzo del otoño.

PLANTA GENERAL DE LA BRAÑA



Elaboración propia



ARQUITECTURA DEL ESPACIO DE LA BRAÑA



1



2



3



4

1. Los prados de siega, de formas orgánicas, se cierran de *paré*, muros de mampostería con pequeños bloques de piedra en seco, configurando una planta general de trama alveolar.

2. En algunos puntos, la mampostería es sustituida por *l.lanchos*, bloques tabulares de piedra hincados en el suelo.

3. Dada la diferencia de pendientes del asentamiento, entre el 40 y el 10 por ciento, los cierres de los prados presentan aliviaderos en puntos estratégicos para evitar la estancuidad y la formación de *l.lamargas* (lodazales).

4. En Braña es común que los cierres de mampostería de los prados se suplementen con cerramientos vegetales.



ARQUITECTURA DEL ESPACIO DE LA BRAÑA



1



2



3



4



5

1-2. Las *parés* de cierre de los prados, de escasa altura, se complementan con cerramientos de madera compuestos por *postes* (verticales) y *l.latas* (horizontales) clavadas.

3. En una solución más tradicional las *l.latas* se apoyan en *forquetos* o ramas ahorquilladas hincadas en el suelo paralelas al muro.

4. Cada prado dispone de un acceso que se cierra mediante una *xugá de reyones* (en la fotografía) o una *portiel.la*. La primera consiste en una serie de maderos o tablas independientes, 3 ó 4, que se encajan en postes laterales agujereados en un lado y cajeados en el otro. En Braña encontramos esta solución moderna.

5. Las *portiel.las* son aquí estructuras batientes compuestas por dos *cenciños* o largueros (maderos verticales) y 4 ó 5 *reyas* o tablas horizontales, a veces con un refuerzo diagonal, ensamblados. Uno de los *cenciños*, unido a un poste lateral, puede disponer en la parte inferior de una pieza metálica, el *quizo*, que gira sobre una *l.lábana* a modo de solera (*quicial*). En su versión tradicional el *quizo* es una especie de clavo de herrero de unos 7 cm y gruesa cabeza de volumen prismático.



ASPECTOS CONSTRUCTIVOS



1



2



3



4

LAS CUBIERTAS DE L.LÁBANAS

Como material de cobertera se emplean las *l.lábanas*, finas losas de piedra, que se extraían de pequeñas canteras superficiales —*l.labaneros*— mediante cuñas, siguiendo las vetas, obteniendo así una serie de piezas tabulares de forma irregular, que eran seleccionadas para ocupar lugares precisos de la cubierta. Se colocaban sin sujeción alguna, actuando su propio peso como factor de estabilidad. Las piezas de mayor tamaño eran reservadas para los aleros —*oriel.leras*— (fig. 1), que era por donde se comenzaba a techar, para ir superponiendo las piezas en hileras hasta alcanzar la cumbre. Aquí se remataba con las *cumbrales*, piezas sensiblemente más pequeñas de formas cuadrangulares, que se disponían horizontalmente sobre la divisoria de aguas y se aseguraban con piedras (figs.1-2-3). Esta solución se aplicaba también para cubrir las limatesas en el caso de las cubiertas a tres aguas. En algunos casos, las *l.lábanas* que cubren los hastiales se protegen contra el viento mediante la acumulación de pequeñas piedras en dicho punto (fig. 4). En Braña, en las contadas cabañas que disponen de *tená* (henil), se habilitaban algunas *l.lábanas* inmediatas al alero para que pudieran ser retiradas eventualmente y poder introducir la hierba seca, pues este espacio carecía de otro acceso.



TIPOLOGÍA DE LAS CONSTRUCCIONES	Equipamientos	Valor del conjunto	Valor ambiental	ESTADO DE CONSERVACIÓN DE LAS CONSTRUCCIONES					CARÁCTER ESTÉTICO	
				Buena	Aceptable	Deficiente	Ruina parcial	Ruina total	Tradicional	Reformadas
Nº de construcciones: 14	2 Fuentes	Elevado	Excepcional	6	1	2	2	3	11	0

Las construcciones de Braña son compactas y agrupan en un mismo edificio la *cabana* o habitáculo del vaquero y el *corral* de los *xatos* (cuadra de los terneros) o en algunos casos el *esteblu*, cuadra más desarrollada, que puede integrar la *tená* o henil en el bajo cubierta. Responden a dos modelos bien diferenciados: la *cabana* y la *cabana con portal*. El primero es en Braña exclusivo del Mayéu de Baxo y parece más arcaico en sus soluciones constructivas, existiendo también en otras brañas altas como Bustempruno. El segundo tiene amplia difusión por el concejo y es el propio tanto del Mayéu de Riba, como de otras cabañas próximas a Braña situadas en cotas inmediatamente inferiores: L'Afechaúriu y El Quéndanu.

Tipo 1

Cabana

Construcción compacta de planta rectangular alargada que agrupa las funciones de cabaña para el vaquero y *corral* de los *xatos* (cuadra de los terneros). Se desarrolla en una sola planta y su aspecto es hermético, con cerramientos de mampostería y cubierta de *l.lábanas* (losas de piedra) a dos aguas. La distribución es similar en todos los casos: una única puerta en posición central nos introduce en un reducido espacio, el *portal*, que actúa de distribuidor comunicando la cuadra a un lado, a veces sin separación material entre ambos espacios, y la *cabana* o espacio de habitación del vaquero en el otro. Ésta última aparece siempre segregada del resto de la construcción por un sólido muro de carga que, junto con los hastiales y eventualmente algún pie derecho, conforman el soporte de la cubierta. La *cabana* incluye el lugar para cocinar y el lugar de descanso. Al franquear la puerta, sobre las *l.lábanas* del suelo y contra la pared de uno de los lados, se sitúa el *l.lare* o fuego terrero abierto en el que se cocina con las *trébedes* o parrilla de tres pies; sobre el fuego, en la testa del muro, una o varias *l.lábanas* voladas, a modo de repisa, impiden que las chispas puedan alcanzar la estructura de la cubierta. Frente a la puerta, un pequeño *ventenu* ilumina el espacio. En el lado opuesto al fuego se sitúa la *camera*, un lecho de tablas sustentadas por el *clamiero*, grueso madero encajado en los muros que sirve también de banco. Completan el equipamiento algunas *talameras* o estanterías y un pequeño armario para guardar la *vianda* (provisiones). Al otro lado del portal, sobre uno de los muros, la cuadra dispone de un pesebre corrido con sus elementos de atado para los animales. La construcción carece de henil existiendo, en algún ejemplo más desarrollado, un *tenáu* o somero espacio sobre la cuadra que aprovecha el bajocubierta y sirve para almacenar el *felichu* para *mul.lir* (helecho para hacer cama al ganado), un poco de hierba, etc.

- Nº de elementos: 7 (dos parcialmente en ruina).

Tipo 1

Cabana con portal

Construcción integrada por dos cuerpos adosados, que a veces resulta muy patente al presentar cubiertas independientes, y en otras se hace más sutil al integrarse bajo la misma cubierta, por lo general resuelta a tres aguas. El cuerpo de mayor tamaño es de planta rectangular y cubierta de *l.lábanas* a dos aguas con la cumbrera en paralelo al eje longitudinal. Acoge el *esteblu* (cuadra) que ocupa íntegramente la construcción, disponiendo de pesebres corridos sobre los muros laterales a ambos lados. Está segregado verticalmente por un suelo ligero de *cebetu* (varas entretejidas) o rollizos alojando la *tená* (henil) en el bajo cubierta. El segundo cuerpo, anexo en avance sobre el anterior, tiene planta cuadrada o rectangular y cubierta a una o a tres aguas. Alberga el amplio *portal* de distribución que se retranquea con un muro en uno de sus costados para alojar la *cabana* del vaquero. En la pared frente a ésta puede instalarse un pesebre o el almacén de la leña. Y en el frente, una puerta articula ambos bloques comunicando el portal con el *esteblu*.

- Nº de elementos: 4.

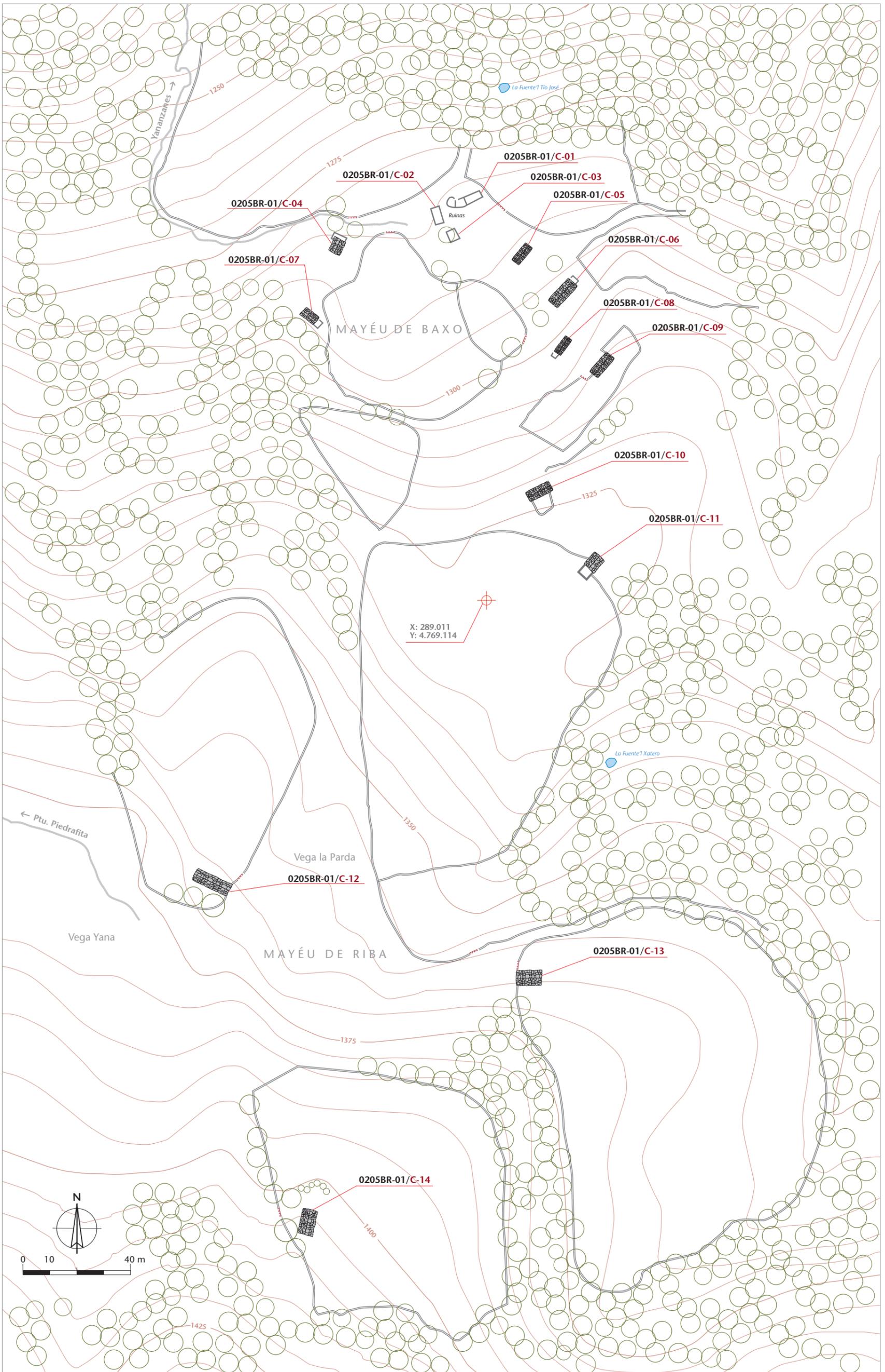


Cabana



Cabana con portal

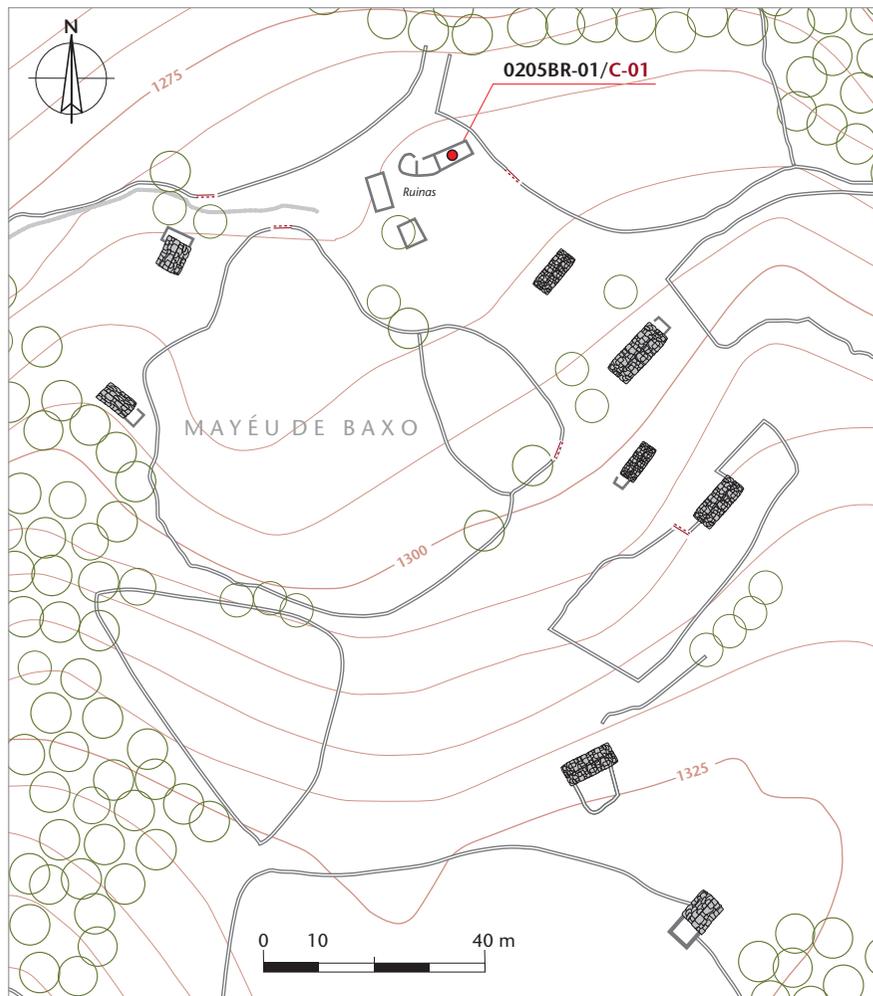
CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *Cabana* [C-01]



Altitud: 1.285 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	288.997,29 m	4.769.304,48 m
Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	33	Pública	33002A107000330000EX

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	_____	_____	_____
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
_____	_____	_____	¿Corripu?	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Cabana y esteblu</i>	Abandonado	Testimonial [2/7]	Restos	

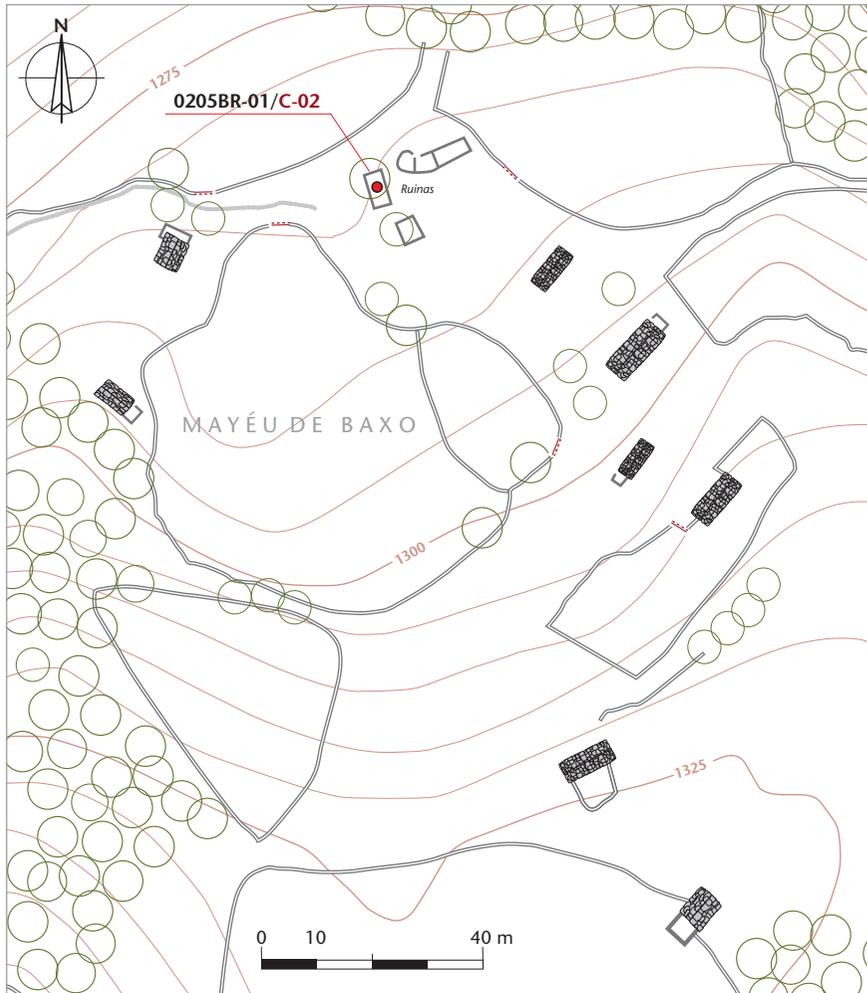
Restos de una construcción de larga planta rectangular de unos 13 x 4 m, con el eje mayor orientado NE-SO. Remata en la parte oeste con un muro de forma absidal, quizá parte de un *corripu* o pequeña construcción adosada de forma oval. Su ruina es antigua, pues ya aparece arrasada en 1970, por lo que su funcionalidad y detalles constructivos son difíciles de precisar. Dadas sus dimensiones y posición, en paralelo a otras construcciones próximas, podemos deducir que se trataba de una construcción compacta con *cabana* y *esteblu* semejante a C-05, C-06 o C-08.





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *Cabana* [C-02]



Altitud: 1.285 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	288.981,37 m	4.769.295,27 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	33	Pública	33002A107000330000EX

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	_____	_____	_____
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
_____	L.lábanas	_____	_____	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Cabana y esteblu</i>	Abandonado	Testimonial [2/7]	Restos	

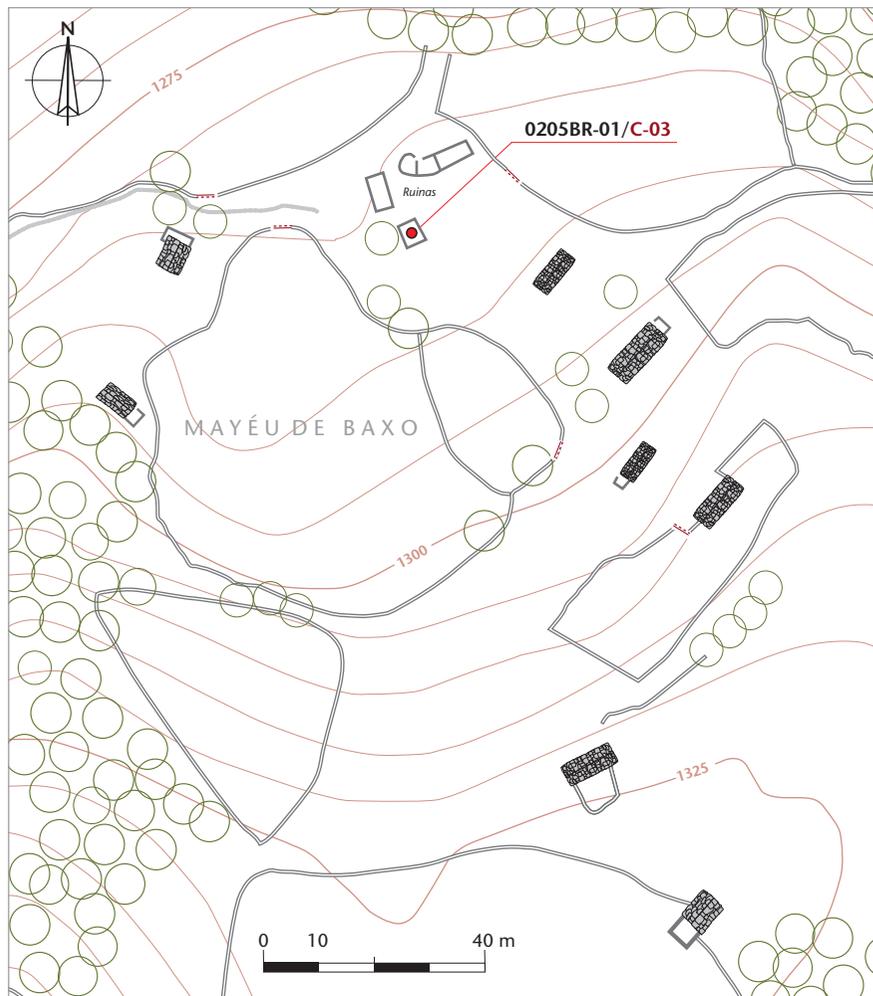
Restos de una construcción de planta rectangular de unos 7,60 x 3,80 m, con el eje mayor con orientación tendente a norte-sur. Su ruina es antigua, pues ya aparece arrasada en 1970, por lo que su funcionalidad y detalles constructivos son difíciles de precisar. Sus dimensiones son semejantes a C-08 por lo que, en el contexto de la braña, podemos deducir que se trataría de una construcción con funcionalidad de *cabana* y *esteblu*.





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: [C-03]



Altitud: 1.285 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	288.988,25 m	4.769.287,76 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	33	Pública	33002A107000330000EX

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	_____	_____	_____
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
_____	L.lábanas	_____	_____	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
_____	Abandonado	Testimonial [2/7]	Restos	

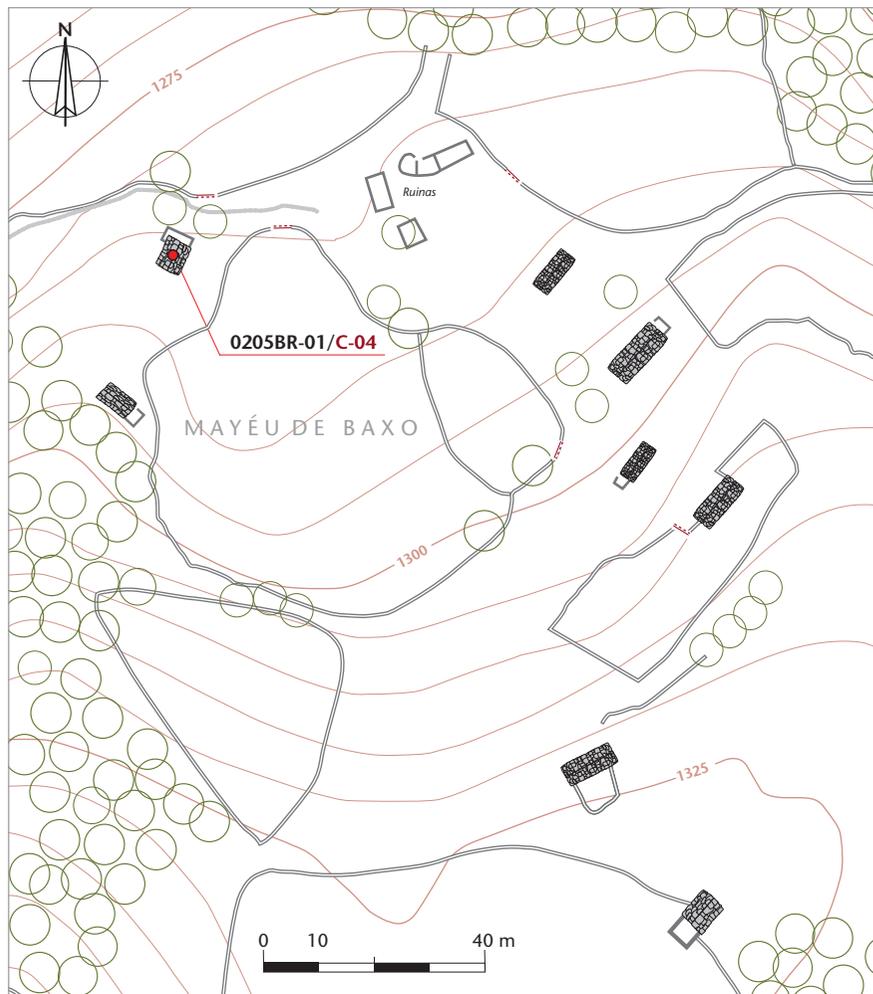
Restos de una construcción de planta subrectangular de unos 6 x 5 m. Su ruina es antigua, pues ya aparece arrasada en 1970, por lo que su funcionalidad y detalles constructivos son difíciles de precisar. Teniendo en cuenta sus dimensiones podría tratarse de un *estebllu*.





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *Cabana de Gabino* [C-04]



Altitud: 1.285 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	288.936,94 m	4.769.283,46 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	4	Particular	33002A107000040000EE

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta + 1 <i>ventenu</i>	1+ bajo cubierta	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	<i>L.lábanas</i>	Muros de carga + tijera	<i>Portal</i>	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Cabana y esteblu</i>	<i>Cabana</i>	Interesante [4/7]	Bueno	

Construcción de planta rectangular de 4,80 m de frente por 6,25 m de fondo, cerramientos de mampostería y cubierta de *l.lábanas* a dos aguas. La imagen que ofrece actualmente difiere notablemente de su concepción original, pues respondía al tipo 2 descrito anteriormente: con el *esteblu* ocupando el cuerpo principal y la *cabana* y el *portal* en el cuerpo avanzado adosado en el hastial norte. Éste último, hoy abierto, presentaba cubierta de *l.lábanas* a tres aguas. Abandonada la función ganadera, la construcción fue renovada para un eventual uso habitacional, ocupando el antiguo *esteblu*, introduciendo la cocina con chimenea, ampliando los huecos, etc. Se encuentra en buen estado de conservación.





DOCUMENTACIÓN GRÁFICA:



1. La construcción cuando aún conservaba su estructura original a comienzos de la década de 1980. Fotografía: Arturo Martín (SADEL).

2. El cuerpo adosado en avance sobre el hastial norte, hoy vaciado, acogía el antiguo *portal* donde, en uno de sus lados, se situaba la *cabana* o habitáculo del vaquero.

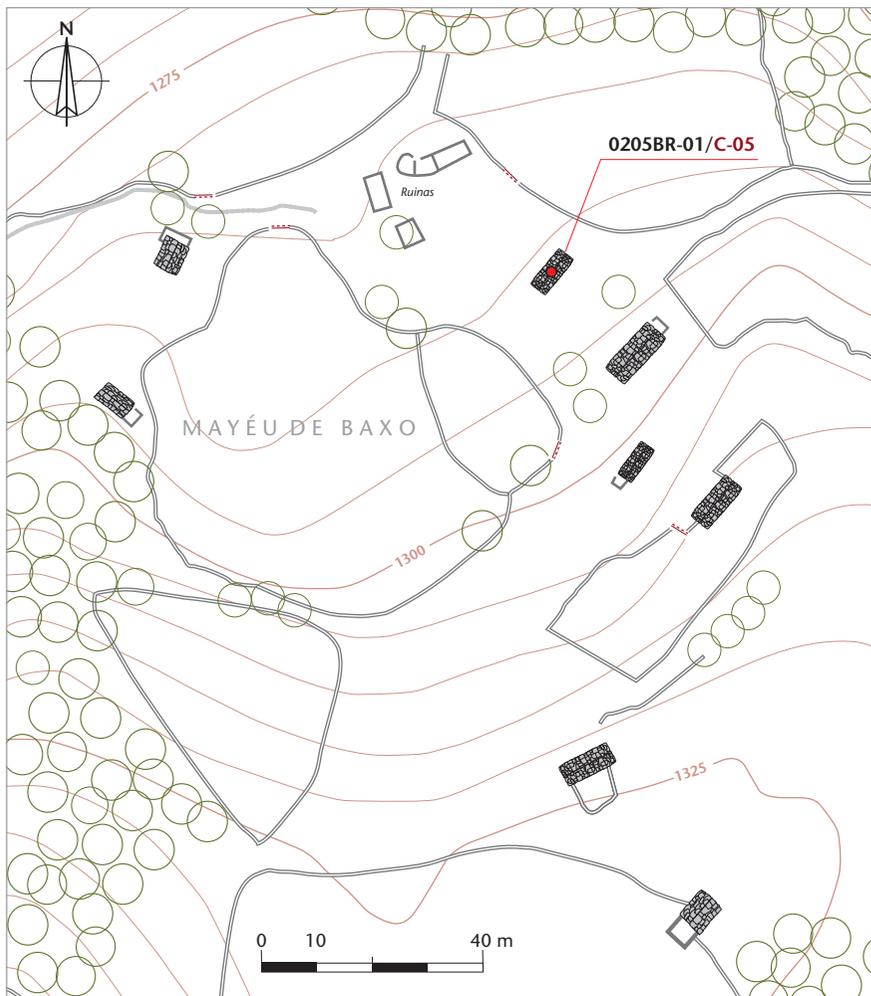
3. Antigua puerta del *esteblu* abierta en el hastial norte. Sobre ella y a los lados destacan los *piel.los* o piedras pasantes que atan las dos hojas en que se estructura el muro.

4. Detalle del antiguo *portal*, solado de *l.lábanas*, hoy vaciado y desprovisto de su antigua cubierta.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *Cabana de Rogelio* [C-05]



Altitud: 1.290 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	289.018,96 m	4.769.280,50 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	34	Particular	33002A107000340000EI

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta + 1 <i>ventenu</i>	1	3
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	<i>L.lábanas</i>	Muros de carga + pie derecho	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Cabana y estebalu</i>	En desuso	Interés elevado [6/7]	Deficiente	

Construcción característica de Braña correspondiente al tipo 1. Planta rectangular de 7,68 por 4,08 m, cerramientos de mampostería y cubierta de *l.lábanas* a dos aguas. Se desarrolla en una sola altura, con puerta central por la que se accede a un reducido espacio, el *portal*, que sirve de distribuidor. A la izquierda y separada por un muro de carga, la *cabana*. A la derecha, tras un sucinto tabique de tablas verticales, el *corral* de los *xatos* (terneros). La *cabana* o espacio de habitación del vaquero disponía de un equipamiento básico, hoy parcialmente desmantelado: a la izquierda de la entrada, sobre el suelo, el *l.lare* u hogar; frente a este espacio, la *camera* para el descanso y, en el muro, un pequeño armario empotrado para las provisiones y el *ventenu* que aporta luz y aireación al habitáculo. La construcción presenta deficiente estado de conservación.





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3



4

1-4. Vista de la construcción desde el lado noreste, en cuya fachada se sitúa el *ventenu* que aporta iluminación y aireación a la *cabana* del vaquero.

2. Asentada en ladera, la construcción se dispone en paralelo a las curvas de nivel, presentando parte de su volumen excavado en el terreno; de tal manera que en la fachada posterior las *l.lábanas* de la *bistechera* (alero) se encuentran a escasos centímetros del suelo.

3. La única puerta se sitúa en la fachada principal (noroeste) en posición central, dando acceso al portal o distribuidor.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1-4. A la derecha del portal se sitúa el *corral* de los *xatos* (terneros), donde se estabulaban durante el día separados de sus madres para evitar que mamaran demasiado, lo que iría en detrimento de la producción necesaria de leche para la elaboración de *mantega*. También se estabulaban las vacas recién paridas con sus *tarrales*.

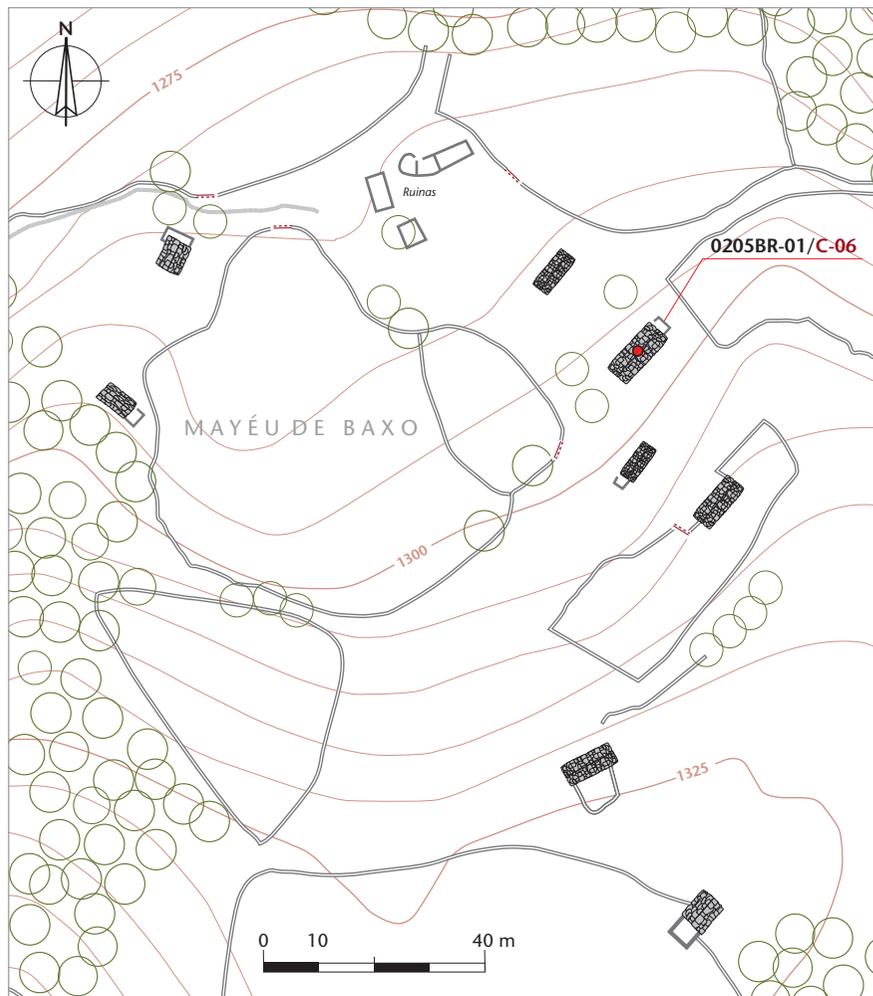
2. Un aspecto del interior de la *cabana* ya parcialmente desmantelada. En el frente el pequeño armario empotrado para guardar las provisiones y el *ventenu* cerrado de tabla. A la izquierda, sobre el suelo, se situaba el *lare* (hogar) con una *lábana* volada en lo alto del muro para evitar que la *purla* (pavesas) alcanzara la madera de la cubierta. En el rincón se amontona la *leña* (leña) y a la derecha se sitúa la *camera*, un lecho de tablas sobre el que, antiguamente, se disponía el *mul.líu* a modo de colchón de materia vegetal.

3. Muro de carga, a la izquierda del portal, con la puerta de acceso a la *cabana*.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Cabana de Manuel d'Inocencio [C-06]



Altitud: 1.297 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	289.037,36 m	4.769.263,48 m
Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	33	Particular	33002A107000330000EX

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta + 1 <i>ventanu</i>	1+ bajo cubierta	3
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	<i>L.lábanas</i>	Muros de carga y tijera	<i>Cabenu'l madreñeru</i>	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Cabana y esteblu</i>	Abandonado	Elevado [6/7]	Ruina parcial	

Construcción correspondiente al tipo 1, con planta rectangular de 11,84 m de frente por 5,56 m de fondo, cerramientos de mampostería y cubierta de *l.lábanas* a dos aguas. Se desarrolla en una sola altura, con puerta central por la que se accede a un pasillo distribuidor sin separación alguna con el *esteblu* (cuadra), situado a la izquierda; y separada por un muro de carga, en el lado opuesto, la *cabana*. Este espacio, más desarrollado aquí que en otros ejemplos, se abre al exterior a través de una *ventenu* e incorpora una tosca cocina de *trébedes*, armario tipo *lacena*, *tayuelas* y dos camas. El *esteblu* presenta pesebres corridos a ambos lados, con separaciones para los distintos animales. Sobre éste, un *treme* de rollizos define un espacio bajo cubierta: el *tenao*, usado básicamente para almacenar *felechu* para *mul.lir* (hacer cama para los animales). La estructura de cubierta cuenta como elementos resistentes: los hastiales, un muro de carga y una tijera. Fue estudiada en 2011, fecha de la que data la fotografía, cuando ya ofrecía un deficiente estado de conservación. Actualmente está en ruina.





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3

1. La *cabana de Manuel d'Inocencio* ya en ruina. Un espacio anexo en el hastial noreste (a la izquierda de la imagen) albergaba el *cabenu'l madreñeru* (taller para la fabricación de madreñas). Dicha actividad, especialmente cuando finalizaban las labores de recogida de la hierba, era muy habitual en Braña instalándose los *tayones* (bancos de trabajo) en los portales de las cabañas.

2. Como es frecuente en Braña, la construcción se dispone en paralelo a las curvas de nivel, presentando parte de su volumen excavado en el terreno; de tal manera que en la fachada posterior las *l.lábanas* que forman la *bistechera* o alero se encuentran a escasa altura del suelo.

3. En el hastial que mira al suroeste es de reseñar una tosca cruz de mampostería, en posición axial, «dibujada» con piedras blancas que destacan entre los mampuestos oscuros del muro. Ya señalamos en este sentido interesantes ejemplos de religiosidad popular, en otras brañas ayeranas como El Cople o Fresnosa.

CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3



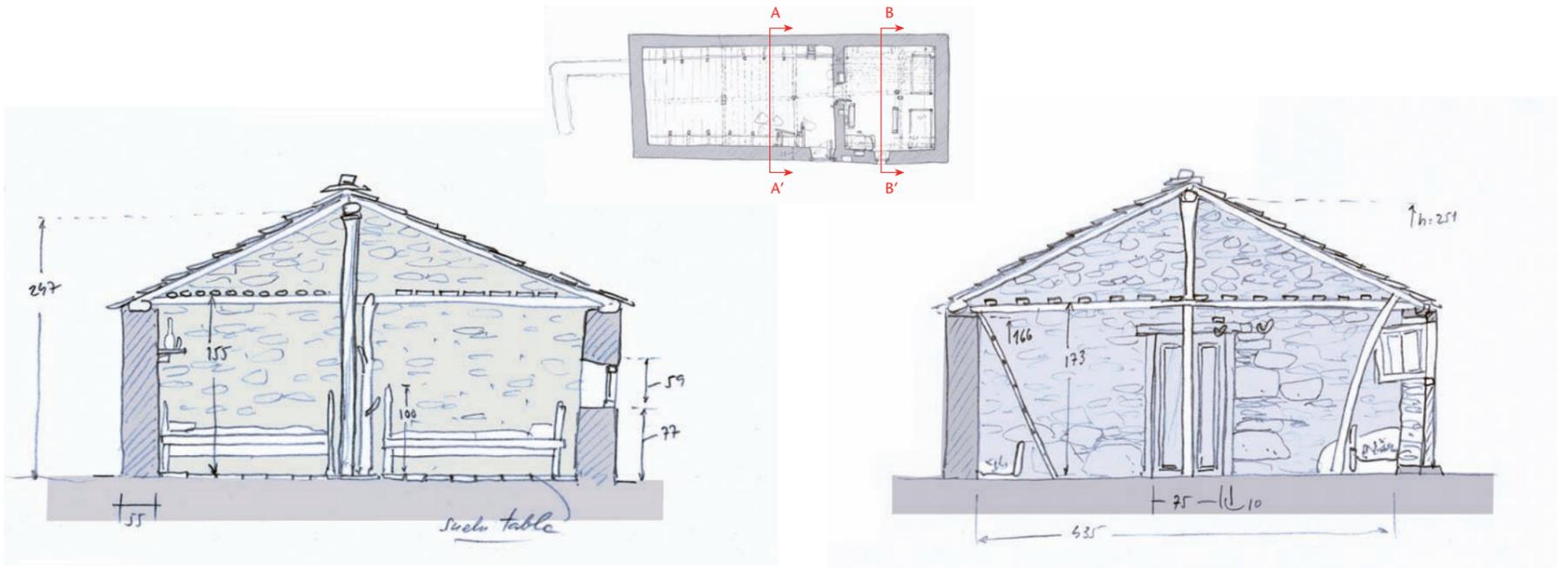
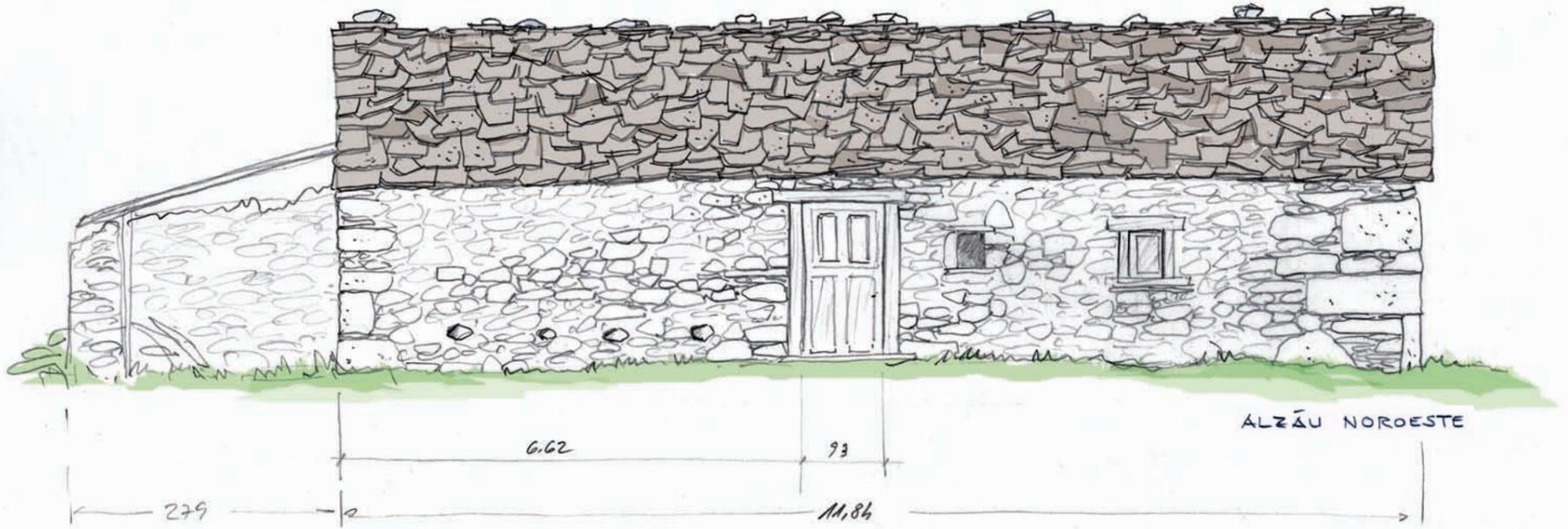
4

1. En el interior de la *cabana*, contra el hastial, se sitúan dos camas que incorporan somier en una versión ya muy alejada de las antiguas *cameras*. Sobre ellas, el *tenao*, techo de varas a modo de dosel que aislaba este sector de la cubierta, sirviendo al mismo tiempo de secadero.

2. Adosado al muro noroeste se sitúa el hogar, que es aquí del tipo conocido como *cocina de trébedes*. Se cocinaba en el suelo, en el espacio conformado por tres bloques de piedra que sirven de cámara de humos, a la que posteriormente se le construyó un tiro. La gruesa *lábana* superior tiene considerables dimensiones: 125 x 60 cm. A la izquierda del hogar, el *ventenu* cerrado de tabla.

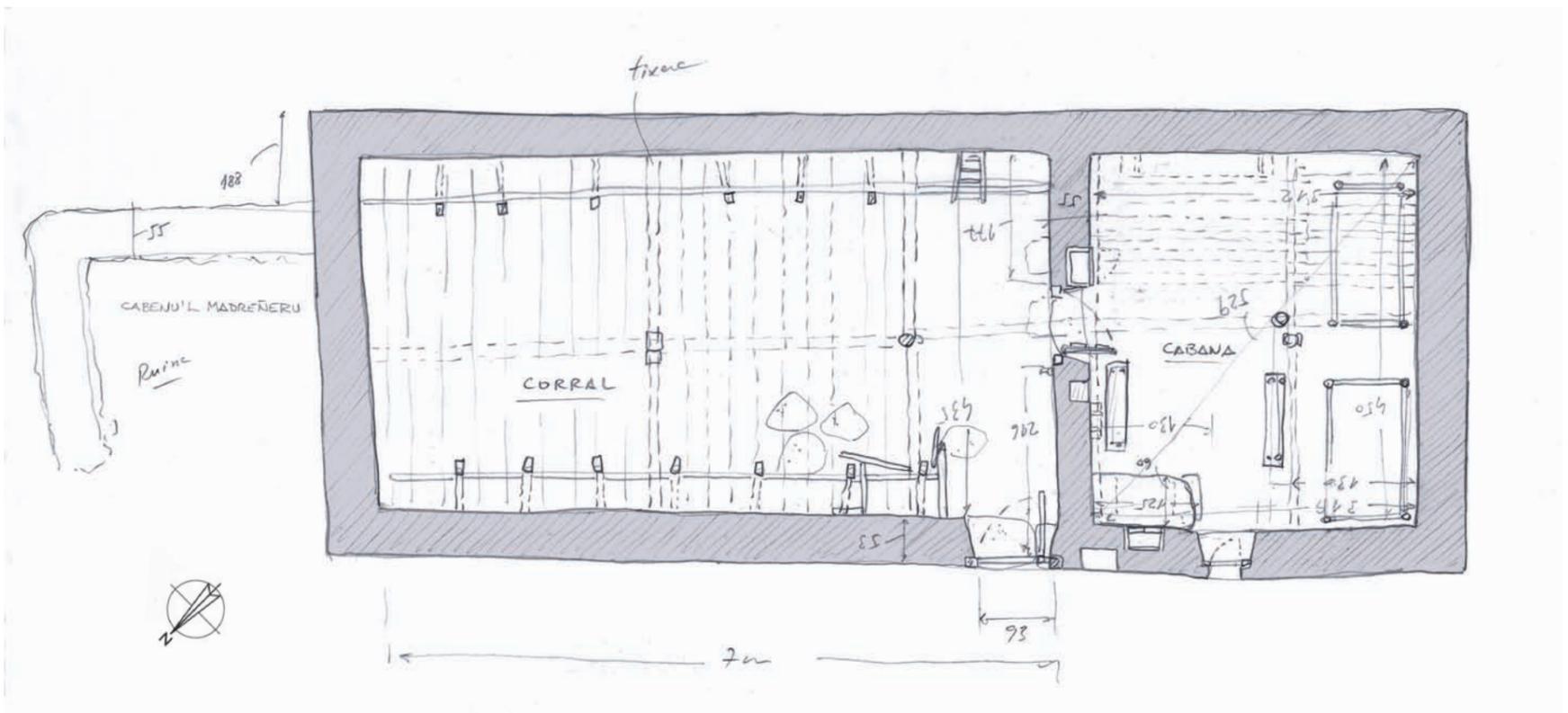
3. La *puerte* de la *cabana*, desde el interior, con el armario de la *vianda* (provisiones) y un ventano ciego al otro lado.

4. El *estebly* disponía de pesebres corridos a ambos lados, con *palancas* o postes de separación para los distintos animales, solado parcial de *lábanas* y *tenao* en el bajo cubierta.



SECCION BB' CABANA

SECCION AA' CORRAL

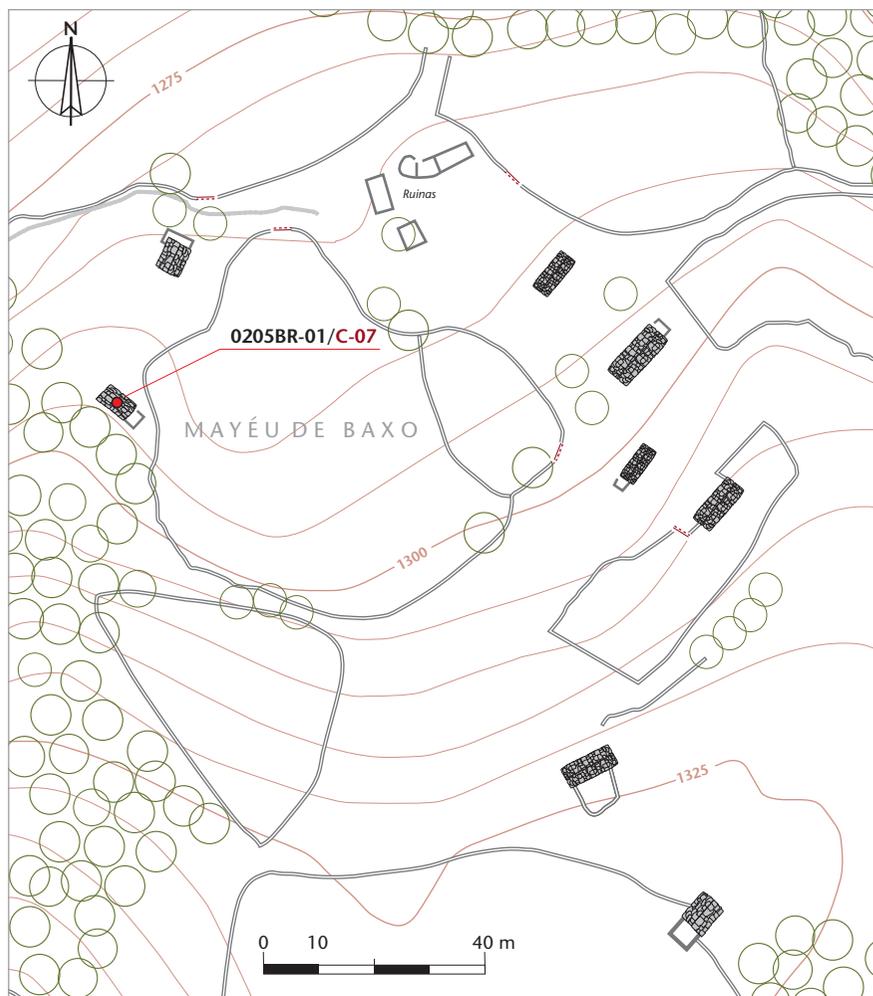


CROQUIS CABANA C-06 / YANANZANES



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Cabana de Manuel d'Aurelia [C-07]



Altitud: 1.295 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	288.924,92 m	4.769.251,70 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	33	Particular	33002A107000330000EX

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta	1	1
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	L.lábanas	Muros de carga	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y esteblu	Esteblu	Interés medio [4/7]	Bueno	

Construcción situada en El Mayéu de Baxo, de planta rectangular de 6,60 m de frente por 4 m de fondo, cerramientos de mampostería y cubierta de l.lábanas a dos aguas. Se desarrolla en una altura y su interior, indiviso, se dedica a *esteblu*. Dispone como único hueco de la puerta, situada en posición excéntrica en la fachada principal, orientada al noreste y tiene pesebre corrido sobre la pared opuesta. Está en buen estado de conservación. La foto aérea de 1970 y las ruinas de un espacio adosado en el lado sur muestran una construcción más larga, en sintonía con muchas otras de Braña, lo que nos lleva a pensar que estamos ante una parte conservada de lo que fue una cabaña correspondiente al tipo 1.





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica

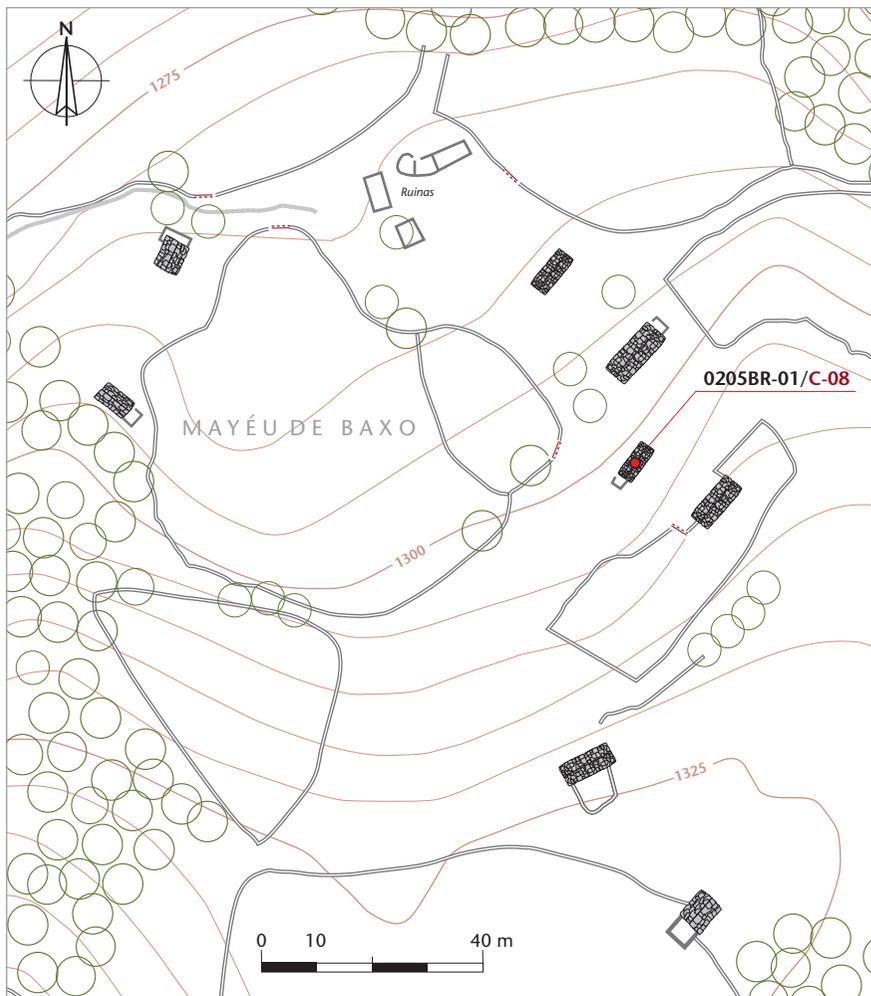


1. Frente del *estebli* orientado al este.
2. Una vista del interior, con los pesebres del ganado vacuno dispuestos sobre el muro oeste. Podemos ver también la sencilla estructura de cubierta con el *cumbral* o liga superior, las *pandas* o vigas de sobremuro y los *cabrios*, con los hastiales como elemento resistente.
3. Como en otros ejemplos, la construcción se asienta en ladera, estando parte de su volumen excavado en el terreno.
4. Adosados en el lado sur se conservan los muros que conformaban el espacio de la antigua *cabana*.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Cabana d'Encarnación y Vicente [C-08]



Altitud: 1.302 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada x	Coordenada y
ETRS89	30	289.036,48 m	4.769.238,55 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	33	Particular	33002A107000330000EX

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta + 1 <i>ventenu</i>	1	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	<i>L.lábanas</i>	Muros de carga + pie derecho	<i>Cabenu?</i>	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Cabana y esteblu</i>	En desuso	Interés medio [4/7]	Muy deficiente	

Construcción correspondiente al tipo 1, con planta rectangular de 6,15 m de frente por 3,78 m de fondo, cerramientos de mampostería y cubierta de *l.lábanas* a dos aguas. De factura muy tosca, se desarrolla en una sola altura, con puerta en posición excéntrica por la que se accede a un reducido espacio: el *corral* de los *xatos* (terneros). A la izquierda de la entrada, separada por un muro de carga, la *cabana* o espacio de habitación del vaquero, sin mobiliario actualmente y que dispone de un *ventenu* en la pared noreste. La construcción es la más elemental de Braña, con una superficie útil de apenas 5 m² para el habitáculo del vaquero y 6,3 m² para el *corral*, siendo su máxima altura interior hasta el *cumbral* de 1,87 m. Su estado de conservación es muy deficiente. En la fachada suroeste se conservan las ruinas de un espacio adosado de uso indeterminado.





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1. Como ya vimos en otros casos, la construcción se adapta a la ladera asentándose en paralelo a las curvas de nivel y disponiendo parte de su volumen semiexcavado en el talud. En el hastial noreste se sitúa el *ventenu* que, aunque cegado, es perfectamente visible desde el interior de la *cabana*.

2. Vista desde el lado suroeste. Anexo al hastial se situaba una estancia, hoy en ruinas, de uso indeterminado. Podría tratarse, como en la cabaña C-06, de un *cabenu* de madreño.

3-4. Detalles de la puerta de acceso, dispuesta en posición excéntrica, por la que se ingresa directamente en el *corral*.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3

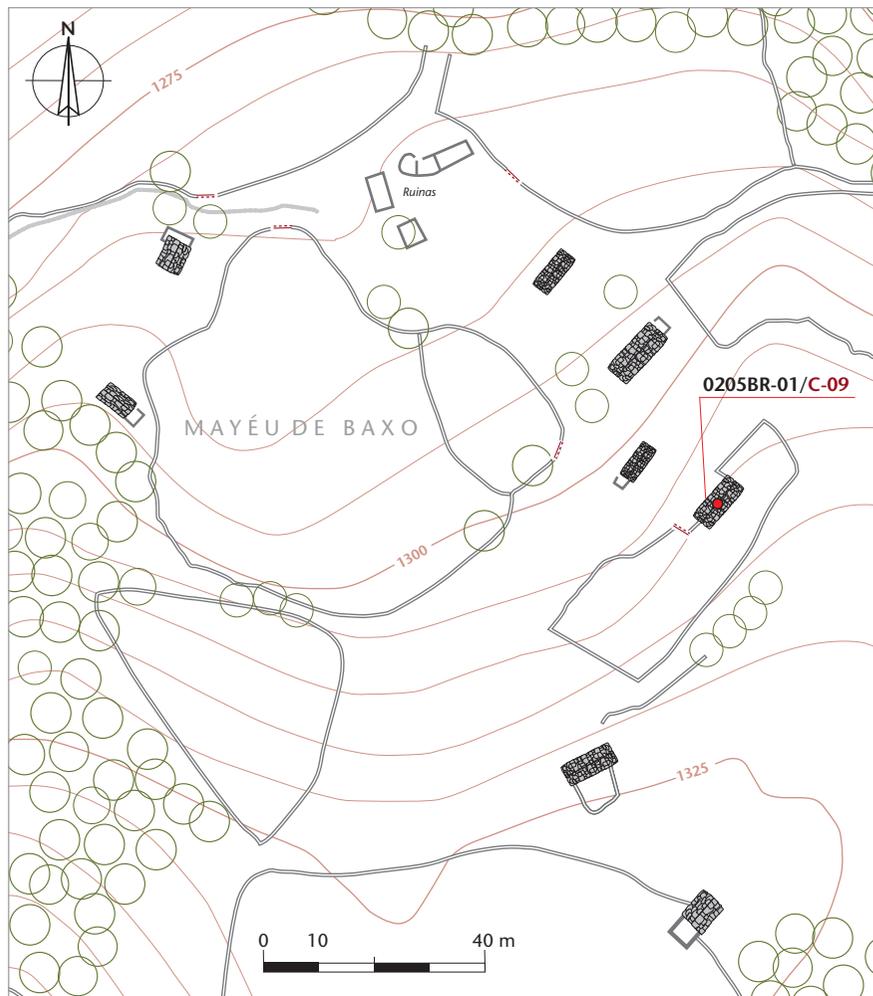
1-2. Un aspecto del interior de la construcción, con el *corral*, donde se puede apreciar la base de los pesebres, con la puerta de acceso a la *cabana* del vaquero a la izquierda. La cabaña, ya en desuso, presenta un estado de conservación muy deficiente.

3. La factura primitiva de la cabaña se acusa en todos sus elementos constructivos: un pie derecho rematado en horquilla refuerza el *cumbral*, complementando al muro de carga que sirve de separación entre la *cabana* del vaquero y el *corral*.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Cabana d'Encarnación y Vicente [C-09]



Altitud: 1.310 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	289.054,51 m	4.769.231,24 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	29	Particular	33002A107000290000ED

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta + 1 <i>ventanu</i>	1	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	<i>L.lábanas</i>	Muros de carga	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Cabana y esteblu</i>	<i>Cabana</i>	Interés medio [4/7]	Bueno	

Construcción correspondiente al tipo 1, el más generalizado en El Mayéu de Baxo, tiene planta rectangular de 10,10 m de frente por 4,62 m de fondo, cerramientos de mampostería y cubierta de *l.lábanas* a dos aguas. Se desarrolla en una sola altura, con puerta central por la que se accede a un espacio, hoy indiviso, que hacía de *portal* distribuidor y de *esteblu*. A la izquierda y separada por un muro de carga, la *cabana*, que se abre al exterior a través de un *ventenu* en el hastial noreste. La construcción, que se vincula a la misma casería que C-08, dispone de un prado adjunto de 1.000 m². Fue renovada y presenta buen estado de conservación.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1. Vista general de la cabaña, con la fachada principal orientada al noroeste.

2. Como es común en El Mayéu de Baxo, las cabañas se adaptan a la pendiente asentándose en paralelo a las curvas de nivel, con parte de su volumen semiexcavado en la ladera. En el hastial noreste, se abre el *ventenu* que aporta luz y ventilación al habitáculo del vaquero.

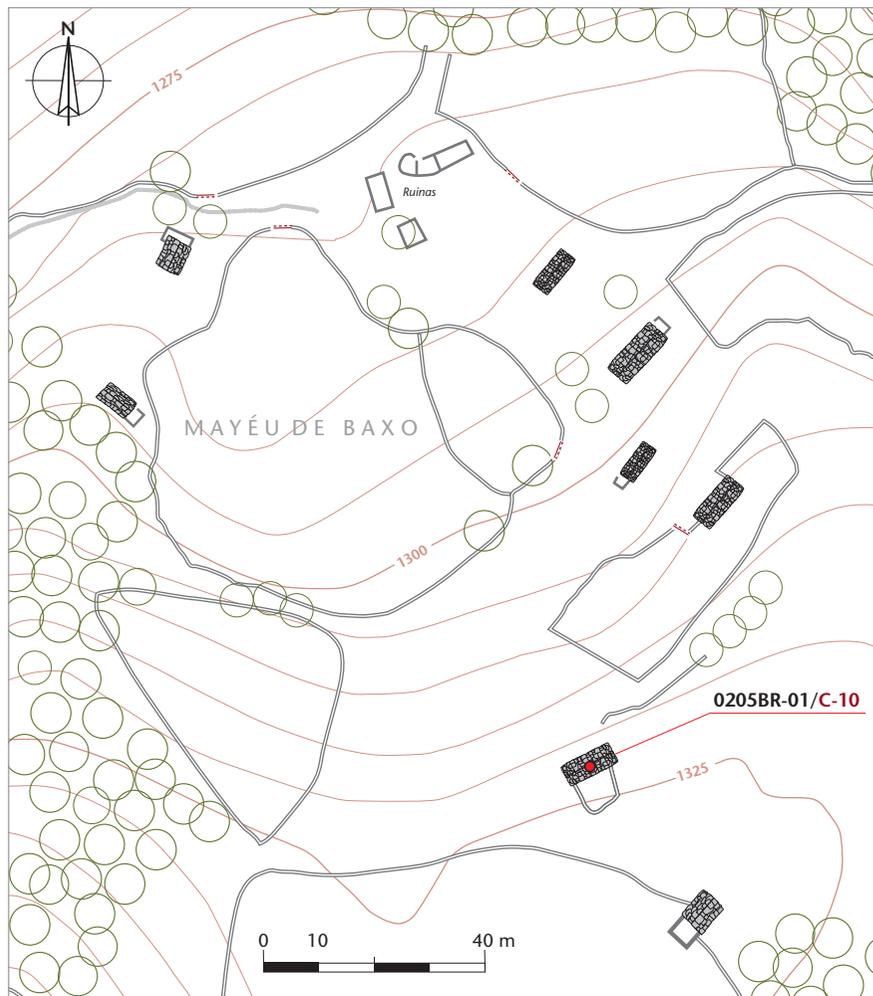
3. Una vista del interior del antiguo *portal*. A la izquierda, el muro de carga que separa la *cabana* de dicho espacio.

4. La *puerte*, en posición central, con el solado *en labanao*.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Cabana de José Morán [C-10]



Altitud: 1.320 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	289.027,16 m	4.769.174,23 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	33	Particular	33002A107000330000EX

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta + 1 <i>ventanu</i>	1	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	<i>L.lábanas</i>	Muros de carga	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Cabana y esteblu</i>	<i>Cabana</i>	Interés medio [4/7]	Bueno	

Construcción correspondiente al tipo 1, el más generalizado en El Mayéu de Baxo. Tiene planta rectangular de 10,31 m de frente por 4,12 m de fondo, cerramientos de mampostería y cubierta de *l.lábanas* a dos aguas. Se desarrolla en una sola altura, con puerta central por la que se accede al *portal* distribuidor que comunica con el antiguo *esteblu*, espacio actualmente reconvertido. A la derecha y separada por un muro de carga, la *cabana*, que se abre al exterior a través de un *ventenu* en el hastial suroeste. Tiene un pequeño espacio cercado adosado en la parte posterior. La construcción fue renovada y presenta buen estado de conservación.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3

1. Vista posterior de la construcción y detalle de la cubierta de l.lábanas. La diferente coloración de las losas por la acumulación de líquenes evidencian la renovación parcial de la cubierta. Es llamativo cómo la fachada trasera casi desaparece excavada en el talud.

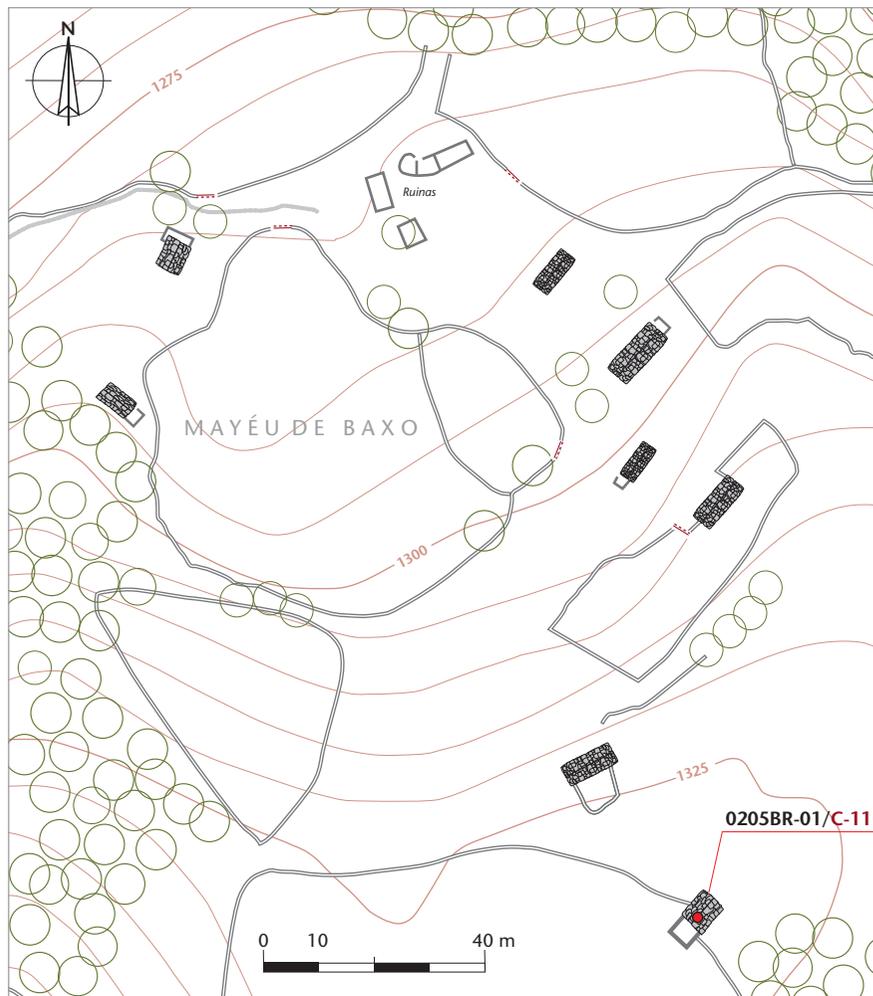
2. Vista de conjunto, con la fachada principal orientada al noroeste.

3. Detalle del hastial con el ventenu que delata la posición de la cabana o habitáculo del vaquero. A destacar la acumulación de piedras en el alero, que afianzan las l.lábanas frente a los embates del viento.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *Cabana de Germana* [C-11]



Altitud: 1.330 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	289.050,51 m	4.769.140,50 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	30	Particular	33002A107000300000EK

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta + 1 <i>ventanu</i>	1	2
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A dos aguas	<i>L.lábanas</i>	—	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Cabana y esteblu</i>	Abandonado	Interés medio [4/7]	Ruina parcial	

Construcción correspondiente al tipo 1, característico del Mayéu de Baxo del que esta cabaña es la situada a mayor altitud. Tiene planta rectangular de 10,95 m de frente por 4,52 m de fondo, cerramientos de mampostería y cubierta de *l.lábanas* a dos aguas, hoy parcialmente hundida. Se desarrolla en una sola altura, con puerta central por la que se accede a un espacio indiviso que reunía el *portal* distribuidor y el antiguo *esteblu*, espacio actualmente desmantelado. A la derecha y separada por un muro de carga, la *cabana*, que se abre al exterior a través de un *ventenu* en la fachada principal. Vinculada a un amplio prado cercado de muro, la construcción está hoy abandonada y en avanzado proceso de ruina.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3



4

1. Vista parcial de la fachada principal, orientada al suroeste, con la puerta en posición central. Ésta daba acceso a un espacio indiviso, hoy arrasado, que servía de distribución y de *estebalu* (cuadra).

2. Estado actual del interior de la *cabana* o espacio de habitación del vaquero, que estaba separada del *estebalu* por un muro de carga. En el frente el *ventenu* y, a su izquierda, el *sarriu* (restos de combustión) de la pared muestra el lugar donde se situaba el *l.lare*, con una *l.lábana* volada en lo alto del muro para evitar que las chispas alcanzasen la cubierta. Frente a la puerta, empotrados en la pared, dos pequeños armarios para guardar las provisiones.

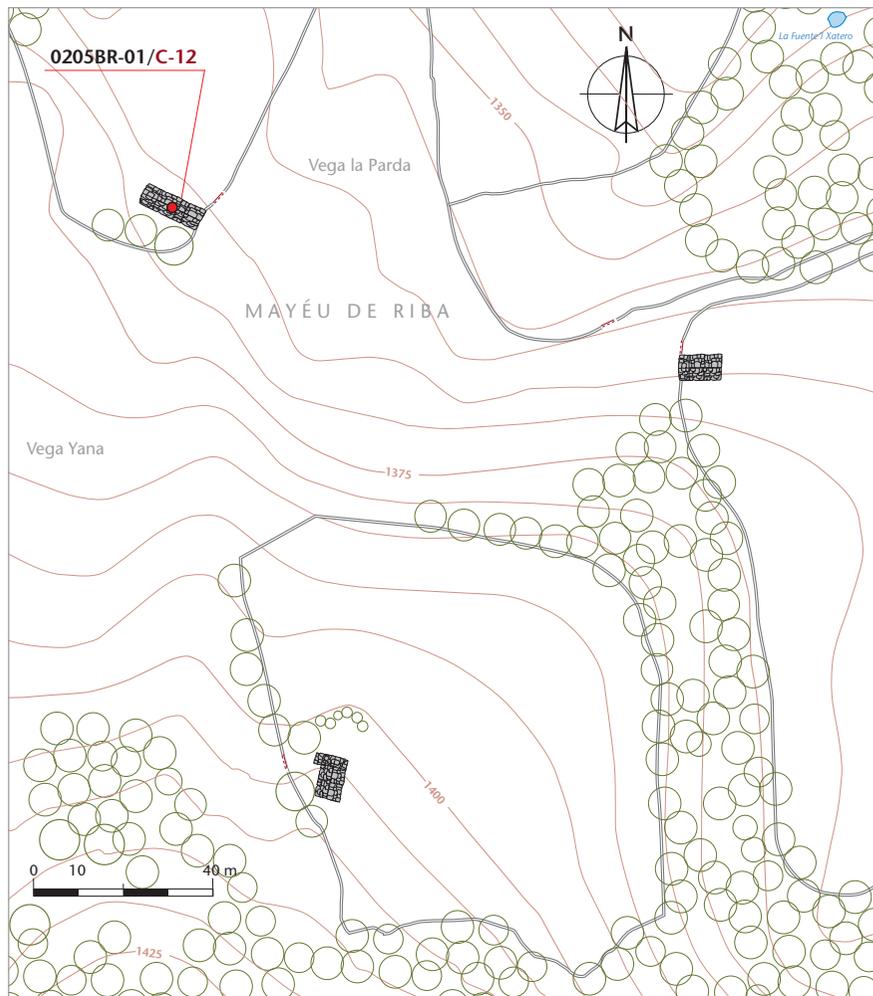
3. Detalle del *ventenu* de la *cabana* desde el exterior.

4. Puerta de acceso a la *cabana* desde el *estebalu*. A su izquierda uno de los característicos ventanos ciegos, nichos, donde solían depositar algún recipiente para el ordeño.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Construcción: *Cabana d'Alejandro* [C-12]



Altitud: 1.366 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	288.882,60 m	4.769.000,49 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	8	Particular	33002A107000080000EH

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	2 puertas + 1 <i>ventanu</i>	1	3
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A tres aguas	<i>L.lábanas</i>	Muros de carga + tijera	<i>Portal</i>	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Cabana y esteblu</i>	<i>Cabana y esteblu</i>	Interés medio [4/7]	Bueno	

Construcción situada en El Mayéu de Riba, formada por tres cuerpos adosados en hilera con orientación este-oeste, que alcanzan los 15,70 m de frente por 5,60 m de fondo. Los bloques no son homogéneos de tal manera que presentan cubiertas independientes: el situado más al este, de menor altura y fondo, alberga la *cabana* del vaquero y se cubre a dos aguas; el situado en el centro, el de mayores dimensiones, presenta igualmente cubierta de *l.lábanas* a dos aguas y alberga el *esteblu* o cuadra; y el que ocupa el extremo oeste se dedica a *portal* y tiene cubierta a un agua perpendicular al eje de la cumbrera. Este último espacio fue añadido durante las últimas décadas del siglo XX. La construcción aparece vinculada a un prado cerrado de muro de 7.465 m² y presenta buen estado de conservación.





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1. Una vista de la *cabana* del vaquero cuyo exterior muestra que fue objeto de una amplia renovación: el encuentro de las aguas de la cubierta se resuelve con una hilera de tejas de fábrica; se rejunteó la mampostería, se intervino en los huecos y se introdujo la cocina con chimenea. A la derecha de la imagen, la *portiel.la* de acceso a un amplio prado de siega vinculado a la cabaña.

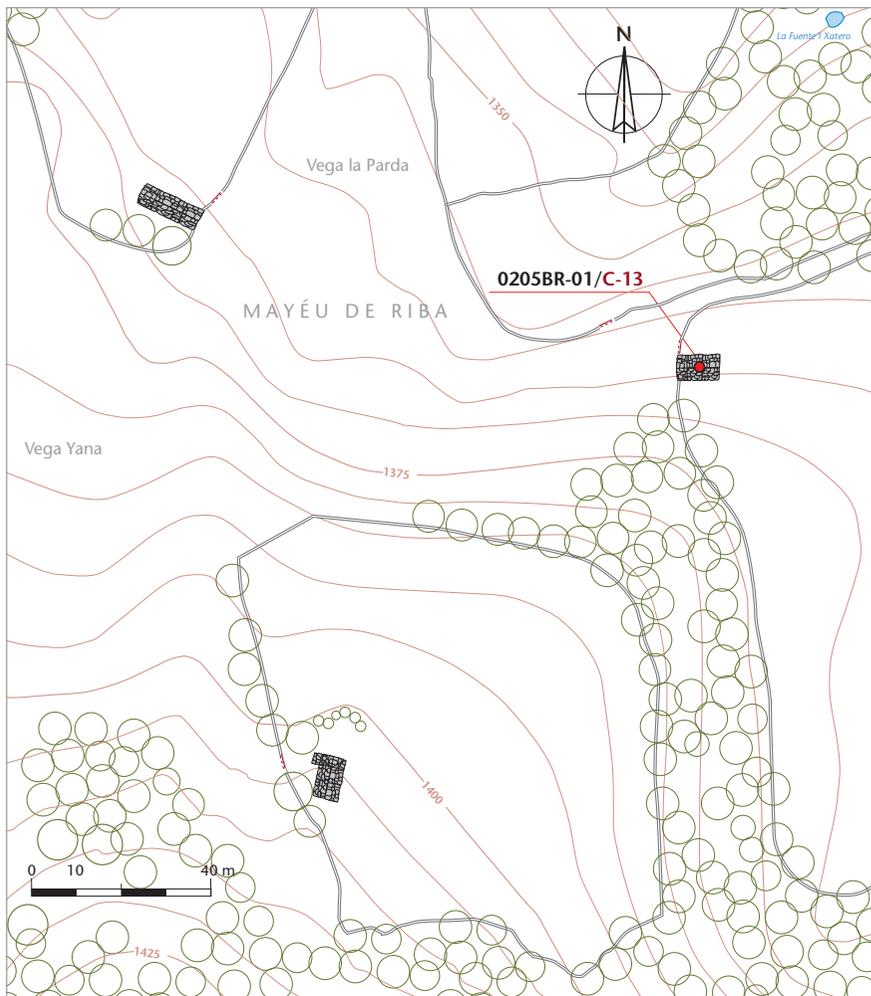
2. Fachada principal, orientada al norte, con los tres bloques adosados que forman la construcción: la *cabana* a la izquierda, el *estebli* en el centro y a la derecha el *portal*.

3-4. El portal, situado en el lado oeste, sería añadido posteriormente a la construcción original. Un aspecto del interior del mismo y puerta de acceso al *estebli* abierta en el hastial.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Cabana de Manolo de Celso [C-13]



Altitud: 1.365 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada x	Coordenada y
ETRS89	30	289.023,43 m	4.768.957,57 m
Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	7	Particular	33002A107000060000EZ

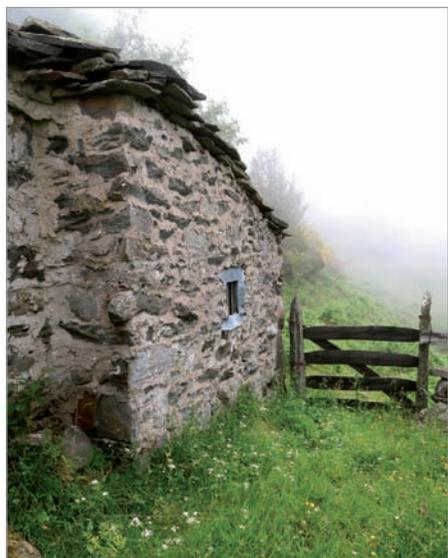
Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	2 puertas + 1 <i>ventanu</i>	1 + bajo cubierta	4
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A tres aguas	<i>L.lábanas</i>	Muros de carga + <i>tijera</i> + <i>peruyos</i>	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
<i>Cabana y esteblu</i>	<i>Cabana y esteblu</i>	Interés elevado [6/7]	Bueno	

Construcción en El Mayéu de Riba correspondiente al tipo 2. Está formada por dos cuerpos adosados: el primero, de planta rectangular (7,90 x 6,21 m), presenta cubierta de *l.lábanas* a dos aguas con la cumbre en posición este-oeste. El segundo, anexo en avance, tiene planta rectangular (6,89 x 3,65 m), se dispone con el eje mayor en perpendicular al anterior y se cubre a un agua. El cuerpo oeste alberga el *portal*, que se retranquea en uno de sus costados para alojar la *cabana* del vaquero. En el frente, una puerta comunica con el *esteblu* (cuadra) que ocupa íntegramente la construcción este. Dispone de pesebres corridos sobre los muros a ambos lados y está segregado verticalmente alojando la *tená* (henil) en el bajo cubierta. La cabaña se vincula a un prado de 8.605 m² y presenta buen estado de conservación.





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



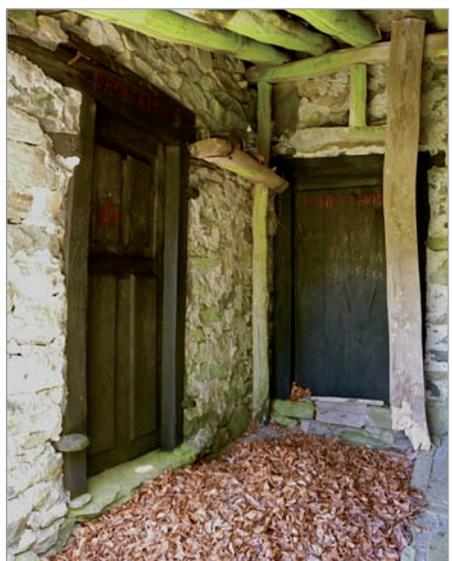
1. Vista posterior con la puerta de acceso al *esteblu*. Éste dispone de dos puertas enfrentadas: una desde el exterior y otra desde el *portal*. La construcción fue ampliamente renovada: rejunteado generalizado de la mampostería, introducción de elementos de impermeabilización en la cubierta, introducción de chimenea...

2. Vista desde el lado norte. El aspecto de estas construcciones es muy hermético. A la derecha de la imagen, el *ventenu* del habitáculo del vaquero, único hueco además de las puertas.

3. Un detalle del volumen exterior de la *cabana*. A la derecha, la *portiel.la* de acceso al extenso prado vinculado a la construcción.

4. Alzado frontal con el cuerpo en avance que sirve de acceso y alberga el *portal* y la *cabana* del vaquero.

CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1. Un aspecto del interior del portal con el *sombra* o secadero elevado donde se acumula la *lleñe*.

2. Vista del interior de la *cabana* desde el *ventenu* en la pared norte. A la izquierda de la imagen se sitúa la *camera*, a la derecha sobre el muro, las *talameras* (estanterías) y el armario de la *vianda* (comida, provisiones) y, frente a la puerta, en la esquina (fuera de la imagen), se sitúa el hogar: de *trébedes*, con una *llábana* de considerables proporciones, al que se dotó de chimenea a primeros de los ochenta.

3-4. Otro aspecto del portal en su función de distribuidor: espacio por el que se ingresa desde el exterior y que da acceso a la *cabana*, a la izquierda; y al *estebli* en el frente.

CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1



2



3



4

1. Vista parcial de la *tená* situada sobre *l'esteblu*, en el bajo cubierta. La estructura de cubierta es compleja y cuenta como elementos resistentes con los hastiales y cinco tirantes espaciados que atan los muros laterales a distintas alturas; sobre cada uno de ellos, en posición central, los *peruyos* o puntales que rematados en *forquitu* (ahorquillados) reciben las vigas de cumbre.

2. El interior del *esteblu* con los pesebres, que se sitúan a ambos lados a lo largo de los muros laterales. Las *palancas* o postes verticales acotan el espacio para cada vaca que se ataba a la *banca* con el *col.lar* y la *zubiel.la*.

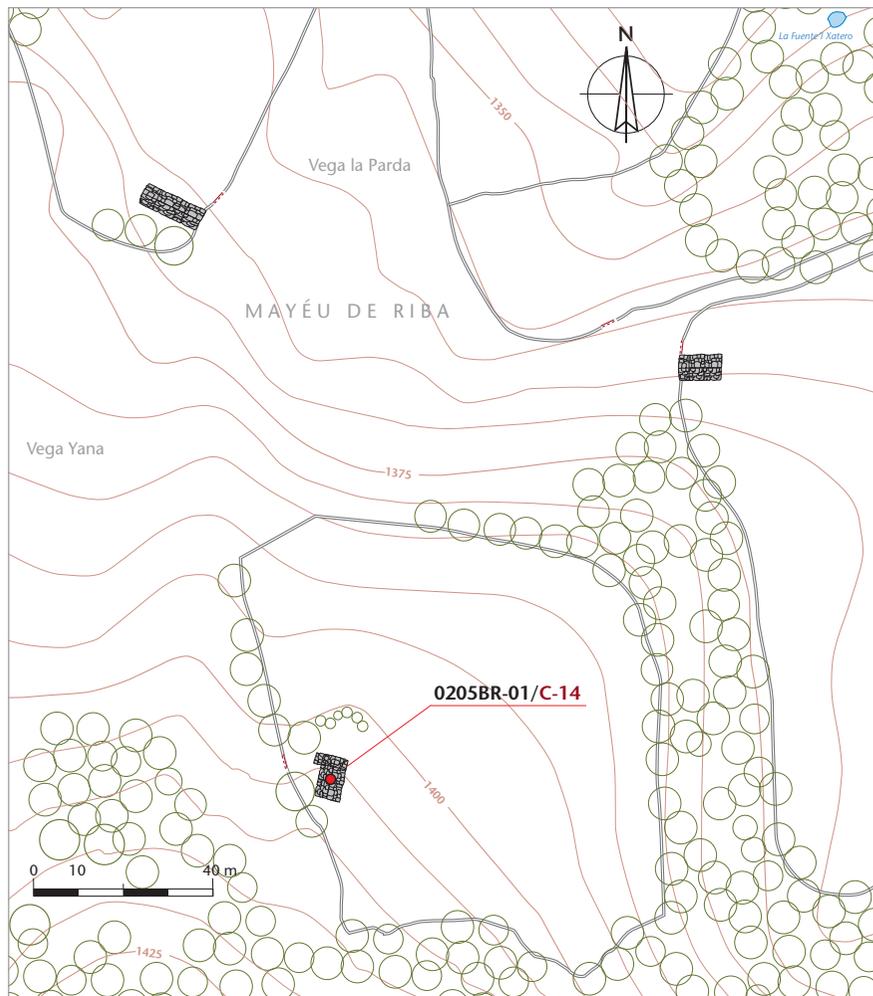
3. Detalle de la "cercha" central conformada por un tirante, los pares y un *peruyo de forquitu*, más robusto en este caso, para recibir el encuentro de las vigas de cumbre.

4. Otra vista del *esteblu*, con la puerta que se abre al exterior en el muro Este.



CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES

Cabana del Mayaín Nuevo [C-14]



Altitud: 1.405 m

Aproximación cronológica: Anterior a 1900

Datum	Huso UTM	Coordenada centroide x	Coordenada y
ETRS89	30	288.924,46 m	4.768.847,53 m

Polígono	Parcela	Propiedad	Referencia catastral
107	7	Particular	33002A107000070000EU

Planta	Cerramientos	Huecos	Alturas	Espacios int.
Rectangular	Mampostería de piedra	1 puerta	1	3
Cubierta: morfología	Materiales	Estructura	Elementos anexos	
A tres aguas	L.lábanas	Muros de carga y tijera	Ninguno	
Uso tradicional	Uso actual	Valor del elemento	Estado de conservación	
Cabana y estebalu	Cabana y estebalu	Interés medio [4/7]	Aceptable	

Construcción en El Mayéu de Riba correspondiente al tipo 2. Está formada por dos cuerpos adosados: el primero, de planta rectangular (7,20 x 5,40 m), presenta cubierta de l.lábanas a dos aguas con la cumbre en posición norte-sur. El segundo, anexo en la pared norte, tiene planta rectangular (6,90 x 4 m), se dispone con el eje mayor en perpendicular al anterior y se cubre a tres aguas. El cuerpo norte, por el que se accede a la construcción, alberga el portal que incluye la *cabana* del vaquero a un lado y un pesebre corrido para los *xatos* en el otro. En el frente, una puerta comunica con el *estebalu* (cuadra) que ocupa la construcción sur. La cabaña se vincula a un prado de 8.605 m² y presenta aceptable estado de conservación.





CATÁLOGO DE CONSTRUCCIONES: Documentación gráfica



1. Fachada principal con el cuerpo norte que alberga el portal, con la *cabana* del vaquero a la derecha, un pesebre sobre el muro a la izquierda y, en el frente, la puerta de acceso al *esteblu*.

2. Vista de conjunto desde el lado oeste. El cuerpo sur, a la derecha de la imagen, acoge el *esteblu* o cuadra con el *tenáu* o henil en el bajo cubierta.

3. Vista posterior de la construcción. En la mampostería de piedra que compone el cerramiento son de destacar los numerosos *piel.los* o piedras pasantes que atan el hastial sur.

4. Detalle de la puerta de acceso, con una *l.lábana* volada en la *bistel.lera* (alero) a modo de tejeroz.

NOTAS ETNOGRÁFICAS

*L.levórenme del esteblu
el zurrón y la guiá,
el zapico y la salera
y el herba de la tená.*

En Braña una de las actividades diarias e ineludibles era el ordeño de las vacas. Éstas *mecíanse* (se ordeñaban) dos veces al día: al amanecer y al atardecer, reservando una parte de la *l.leche* recolectada para la elaboración de *mantega* (mantequilla), que se destinaba tanto al consumo familiar como a la venta en el mercado semanal de los viernes de Cabanaquinta. La producción no era muy abundante pues el número de vacas por casería rondaba entre las 6 y las 9, existiendo tan solo una familia en El Mayéu de Riba que llegaba a las 15. Si a esto sumamos que la mayoría eran de razas *casina* y *ratina*, de menor aptitud lechera, entenderemos las limitaciones de producción que sin duda quedaban compensadas por la calidad, derivada tanto de la superior materia grasa de su leche como del alto rendimiento nutricional de los pastos altos. Pastos que cuando escaseaban al final del verano, por septiembre, se complementaban con *foyeco*, hojas en verde de árboles, especialmente el fresno, que se plantaban con ese objeto entre otros en el entorno de las cabañas. En los últimos tiempos los fresnos se podaban, a veces drásticamente, y se dejaban en el suelo para que acudieran los animales; pero el uso tradicional era más cuidadoso: las ramas *agabitábanse* (se agarraban con varas acodadas para alcanzarlas) y se *pelaban* (se les quitaba la hoja) almacenando el *foyeco* en sacos.

El sistema para la elaboración de manteca era aquí el más arcaico conocido, quizá neolítico; sistema por otra parte generalizado en la montaña asturiana hasta al menos la década de 1960. Se utilizaba la piel completa de un cordero para fabricar el *odre*; la abertura del cuello servía de boca: la *col.lúgana*, que se cerraba atándola con un *riyu* (cuerda trenzada de cerdas); a veces para que el cierre quedara más hermético se usaba una *escuna*, una pequeña pieza de madera a modo de espita. Y en el lado opuesto se practicaba otra abertura aprovechando una de las patas: la *piétana*. Cuando los odres debido al constante uso se agujereaban, el problema se solucionaba confeccionando una *rodíel.la*, pequeña pieza de madera de forma redondeada, con una acanaladura perimetral tallada. La pieza se introducía en el odre, encajándola en el agujero desde el interior, y posteriormente se ataba fuertemente junto con el *pel.liyu* (pellejo) pasando una cuerda fina por la acanaladura, solución que resultaba al parecer muy efectiva.

En Braña para *mecer* (ordeñar) las vacas se usaba tradicionalmente la *zapica* (jarra de madera de base más ancha que la boca) y en época más moderna la *xarra de porzolana*, a diferencia de otras zonas próximas no se usaban las *cuernas de mecer*. La leche se dejaba enfriar convenientemente y se introducía en el odre, que tenía capacidad para unos 7 u 8 litros, quedando la noche al sereno colgado en el *arrú* —un poste con *gayos* o ramas cortadas, de unos dos metros de altura, que se clavaba en el suelo en el exterior de las cabañas— o más modernamente en un *gabitú* en el portal, lejos del alcance de los animales. Se producía de esta manera por enfriamiento un desnatado natural de la leche: la nata se concentraba en la parte superior y la *debura*, la leche ya desnatada, se sacaba del odre a través de la *piétana*. Posteriormente, para compactar la nata que quedaba en el odre se ponía éste en un ambiente cálido en el entorno del *l.lare* (hogar) y comenzaba a agitarse de forma rítmica, *banicar*, en una labor típica cargada de referencias folclóricas. Pronto se notaba la densificación de la masa que delataba además el sonido, extrayendo entonces el suero sobrante por la *piétana* y, finalmente, la *mantega* por la *col.lúgana* o boca. Tras amasarla, se lavaba repetidamente para eliminar los restos de suero hasta que quedaba compacta y *nidia* (limpia, brillante); después se le daba forma, se ponía en una fuente y era tradicional decorarla con motivos geométricos y series de líneas incisas que, en el caso de las *mantegas* que se ofrecían al santo por San Antón, incorporaban motivos complejos, especialmente temas florales, de notable mérito estético.



«Xarra de mecer» y lechera de «porzolana» en Yanzanzanes



Esquema de un odre para «mazar la l.leche» en el Alto Ayer.



«Mazando» la leche con el odre en Bulnes.
Fotografía: Francisco Ruiz Tilve (Muséu del Pueblu d'Asturies).
Conocido también como «ballicu» o «vexigu», el uso del odre era común en toda la montaña asturiana.



BIBLIOGRAFÍA:

—ÁLVAREZ RODRÍGUEZ «BENXA», Benjamín (1981): *Laminarium de Ayer, Riosa y Morcín*. Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Asturias, Oviedo/Uviéu.

—ÁLVAREZ SEVILLA, Antón (2001): *Les races autóctones del Principáu d'Asturies*. Fundación Belenos, Oviedo/Uviéu.

—BOPA (1987): Ayuntamiento de Ayer, *Ordenanza de cabañas* (publicado el 5 de junio de 1987).

—BOPA (2006): *Ordenanza reguladora del aprovechamiento de los pastos del concejo de Ayer* (publicado el 14 de febrero de 2006).

—CONCEPCIÓN SUÁREZ, Julio; GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo; MAYOR LÓPEZ, Matías (2008): *Las brañas asturianas: un estudio etnográfico, etnobotánico y toponímico*. RIDEA, Oviedo/Uviéu.

—CORBERA MILLÁN, Manuel (2013): «Organización de los espacios de pastos en la montaña atlántica. Los nombres, las formas y las funciones», *Ería*, pp. 275-292, Oviedo/Uviéu.

—FERNÁNDEZ BERNALDO DE QUIRÓS, Carmen y GARCÍA FERNÁNDEZ, Efrén (1987): *Lagos y lagunas de Asturias*, Ayalga Ed. Salinas (Asturias).

—FERNÁNDEZ GARCÍA, Joaquín (1993): «Cencerros y esquiles del ganáu ente los vaqueros del Altu Ayer. Usos y símbolos», *Lletres Asturianas*, 46, pp. 59-80, ALLA, Uviéu.

—FERNÁNDEZ GARCÍA, Joaquín (2002): «Las majadas en el concejo de Aller», *Etnografía y folklore asturiano*, pp. 134-198, RIDEA, Oviedo/Uviéu.

—FERNANDE GUTIERRI, Gausón (2008): «Madreñeros del Eltu Aller: madreñeros de Casomera», *Asturies*, nº 25, pp. 74-88, Fundación Belenos, Uviéu.

—FERRER REGALES, Manuel (1963): *La ganadería bovina en la región asturcántabra*, Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo/Uviéu.

—GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo (2005): «La trashumancia en Asturias», *Los Asturianos*. Ed. Prensa Asturiana, pp. 181-196, Oviedo/Uviéu.

—GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo (2008): *Antropología de Asturias. I. La cultura tradicional patrimonio de futuro*. KRK, Oviedo/Uviéu.

—GARCÍA MARTÍNEZ, Adolfo (2011): *Antropología de Asturias. II. El cambio: la imagen invertida del otro*. KRK, Oviedo/Uviéu.

—GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto (2010): *La cultura asturiana. Introducción a l'antropoloxía d'Asturies*. Ed. CH, Xixón.

—LIÉBANA GARCÍA, José Luis (2007): «La Vega de Chago (Piñeres y Nembra)», *Estaferia Ayerana*, 15, pp. 5-11.

—LOMBARDÍA, Carmen y LÓPEZ, Juaco (2003): *José Ramón Lueje. La montaña fotografiada 1936-1975*, Muséu del Pueblu d'Asturies, Xixón.

—LÓPEZ IGLESIAS, Florentino (1999): *El grupo doméstico en la Asturias del siglo XVIII*, Real Instituto de Estudios Asturianos, Xixón.

—ORTEGA VALCÁRCCEL, José (1989): «La economía de montaña, una economía de equilibrio», *Ería*, pp. 115-128, Oviedo/Uviéu.

—PAREDES, Ástur (2006): «Arquitectura de la casa tradicional asturiana», en PAREDES, Á. y GARCÍA MARTÍNEZ, A. *La casa tradicional asturiana*, pp. 55-278, Ed. Cajastur, Oviedo/Uviéu.

—RODRÍGUEZ-CASTELLANO, Lorenzo (1952): *La variedad dialectal del Alto Aller*, Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo/Uviéu.

—RODRÍGUEZ MUÑOZ, Javier (1981): «Industria rústica: la manteca y el queso», *Enciclopedia temática de Asturias*. Tomo 8, pp. 287-298, Silverio Cañada ed., Bilbao.

—SEVILLA ÁLVAREZ, Juan (2008): *La industria láctea en Asturias*, Serie Etnográfica, 9, Muséu del Pueblu d'Asturies, Xixón.

—VALLADARES ÁLVAREZ, Juan Antonio (2005): *El brañeo en Asturias*. RIDEA, Oviedo/Uviéu.

—VV.AA. (2003): *Enciclopedia del paisaje de Asturias*. Director: RODRÍGUEZ MUÑOZ, Javier. Ed. Prensa Asturiana S.A., Oviedo/Uviéu.

—VV.AA. (2005): *Los asturianos. Raíces culturales y sociales de una identidad*. Director: RODRÍGUEZ MUÑOZ, Javier. Ed. Prensa Asturiana S.A., Oviedo/Uviéu.

—VV.AA. (2009): *Compilación del Derecho Consuetudinario Asturiano*. Prólogo: ARIAS DÍAZ, Ignacio. Ed. Losada S.A., Buenos Aires.

—VV.AA. (2016): *Asturias concejo a concejo. Aller*. coordinadores: Joaquín Fernández García y Xulio Concepción Suárez. RIDEA, Oviedo/Uviéu..



Agradecimientos:

• *Munches gracias poles sos informaciones y collaboración a Manuel Bernardo González «Foyaca», de Yananzanes, y a José Morán Peláez, de Casomera. Gracias fondes tamién a los mios amigos Xuan Prado y Fernando Montes, compañeros de viaxe peles brañes y nel enfotu pol país. Gracias especiales a Carme Álvarez-Miranda.*